

PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	7
CZ - ČESKÁ VERZE	12
DE - DEUTSCHE VERSION.....	17
EL - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ.....	22
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....	27
FR - VERSION FRANÇAISE.....	32
HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....	37
IT - VERSIONE ITALIANA.....	42
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	47
LV - LATVIEŠU VERSIJA	52
NL - NEDERLANDSE VERSIE	57
PT - VERSÃO PORTUGUESA.....	62
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	67
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	72
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	77
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ	82



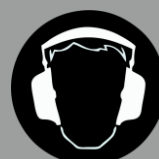
INSTRUKCJA OBSŁUGI

Pistolet pneumatyczny do prania tapicerki

TYP: G01158, MODEL: TE10-KF



Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.



Wyprodukowano dla
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



Narzędzia pneumatyczne przeznaczone są do użytkowania przez odpowiednio do tego celu przeszkolonych profesjonalistów. Przed przystąpieniem do pracy należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi, ogólnymi zasadami bezpieczeństwa dotyczącymi korzystania z narzędzi pneumatycznych, a także z instrukcją stanowiskową dotyczącą Bezpieczeństwa i Higieny Pracy obowiązującą w zakładzie pracy.

Ogólne zasady bezpieczeństwa.

A. UWAGI OGÓLNE.

- Nie wolno używać narzędzi do innych celów, aniżeli do tych, do których zostały przeznaczone.
- Narzędzia pneumatyczne nie są przewidziane do stosowania w atmosferze zagrożonej wybuchem oraz nie są zabezpieczone izolacją odporną na wysokie napięcie.
- Należy dbać o przygotowanie wszelkich możliwych zabezpieczeń, zarówno narzędzi, jak i miejsca pracy.
- Należy utrzymywać narzędzia w porządku i czystości oraz w stanie zdatnym do użytku.
- W miejscach narażonych na uszkodzenie mechaniczne należy używać wężów zbrojonych.
- Przyłączanie i odłączanie węża od głównego przewodu powinno odbywać się przy zamkniętym zaworze powietrza.
- Po przyłączeniu węża należy najpierw go przedmuchać, zachowując odpowiednie środki ostrożności, aby usunąć nagromadzony w nim pył, a potem przyłączyć narzędzie pneumatyczne.
- Węże nie powinny krzyżować się z przewodami elektrycznym i pod napięciem, ani znajdować się w ich pobliżu.

B. PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY

- Ubrać się w odzież roboczą i ochronną przewidzianą do użycia na danym stanowisku pracy. Nie stosować luźnej odzieży, która podczas pracy narzędziem ruchomym powoduje ryzyko zapalenia się lub wciągnięcia materiału w mechanizm narzędzia.
- Przed każdym użyciem narzędzi sprawdzać wizualnie ich stan techniczny.
- UWAGA ! W razie stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń, czy usterek nie wolno podejmować pracy. Należy niezwłocznie powiadomić o tym swojego bezpośredniego przełożonego w celu szybkiej ich likwidacji. Dopiero po upewnieniu się, że zostały one usunięte pracownik może przystąpić do wykonywania zadania.
- Należy sprawdzić, czy przewody ciśnieniowe nie są uszkodzone albo luźne.
- Upewnić się, czy rozpoczęcie pracy nie spowoduje zagrożeń dla osób przebywających na tym stanowisku pracy lub w jego bezpośrednim otoczeniu.
- Rozpoczynając pracę należy stopniowo doprowadzić powietrze do narzędzia, a dopiero po stwierdzeniu jego sprawności włączyć pełny dopływ powietrza. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości w jego działaniu należy natychmiast zamknąć dopływ powietrza.

C. W CZASIE PRACY.

- Pracując obok siebie należy ustawić się tak, aby nikt nie był narażony na uraz spowodowany narzędziem sąsiada.
- Należy tak umocować koocówki robocze narzędzia w uchwycie, aby nie dopuścić do ich wypadnięcia w czasie pracy.
- Rozłączyć narzędzie z przewodu ciśnieniowego, kiedy nie jest używane, przed zmianą akcesoriów, zmianą nastawienia lub naprawą.

D. NIEDOPUSZCZALNE JEST:

Przekraczanie wartości maksymalnego ciśnienia roboczego w celu podwyższenia mocy narzędzia,

- Kierowanie narzędzia w kierunku swoim, innych osób lub zwierząt,
- Przedmuchiwanie odzieży z kurzu i pyłu sprężonym powietrzem,
- Dotykanie części urządzeń będących w ruchu,
- Dopuszczanie do pracy na swoim stanowisku jakichkolwiek osób bez wiedzy przełożonego, a w szczególności bez odpowiedniego przygotowania merytorycznego.
- Naprawianie samodzielnie urządzeń,
- Naprawianie, regulowanie lub wymiana koocówek narzędzi podczas jego pracy,
- Odcinanie dopływu powietrza poprzez załamywanie węży,
- Opieranie łokci o ciało podczas pracy narzędziem pneumatycznym, w celu zwiększenia docisku.

E. PO ZAKOŃCZENIU PRACY.

- Zatrzymań obsługiwane urządzenia, dokładnie oczyścić stanowisko robocze.
- Ułożyć narzędzia i przyrządy pomocnicze w miejscach na to przeznaczonych.
- Upewnić się czy pozostawione stanowisko i urządzenia nie stworzą żadnych zagrożeń dla otoczenia.

F. KONSERWACJE I REMONTY.

- Naprawy narzędzi pneumatycznych powinny być przeprowadzane w warsztatach serwisowych, przez wykwalifikowany personel.

2. Przygotowanie powietrza

Przy pracy z narzędziami pneumatycznym i konieczne jest prawidłowe przygotowanie powietrza. Należy stosować:

- Reduktory ciśnienia, konieczne do ustawienia prawidłowego ciśnienia roboczego narzędzia.
- Filtr wodny o minimalnym poziomie filtracji wynoszącym 40 mikronów. Suche powietrze chroni elementy narzędzia przed rdzą i zabezpiecza je przed uszkodzeniem i nieprawidłowym funkcjonowaniem.
- Tam gdzie konieczne, powietrze powinno być smarowane. Należy stosować olej przeznaczony specjalnie do narzędzi pneumatycznych.



- Wydajność sprężarki: Kompresor powinien mieć wydajność co najmniej 50% wyższą niż zużycie powietrza podane w parametrach technicznych narzędzia.

Ważne!

Wymaga powietrza wolnego od oleju. Należy stosować specjalny filtr olejowy, usuwający olej ze sprężonego powietrza. Używać przewodu zasilającego innego niż do narzędzi pneumatycznych wymagających smarowania. Dodatkowe informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania: Pistolet nie może być stosowany w otoczeniu narażonym na eksplozję. Użytkować pistolet tylko w otoczeniu o dobrej wentylacji powietrza. Podczas napełniania zbiornika cieczą, urządzenie musi być odłączone od źródła zasilania sprężonym powietrzem. Nie należy używać środków czystości zawierających kwasy, zasady i/lub takich, które są łatwopalne. Może to spowodować uszkodzenie pistoletu, a nawet stworzyć zagrożenie dla zdrowia użytkownika. W przypadku skoncentrowanych środków do czyszczenia, należy stosować się do zaleceń producenta w celu otrzymania mieszaniny o odpowiednim stężeniu.

Informacje dotyczące konserwacji:

Wymianie uszkodzonych i zużytych części, należy zlecać autoryzowanemu serwisowi.

Stosować tylko oryginalne części zamienne, stosowanie nieoryginalnych części może powodować nieprawidłową pracę urządzenia. Należy sprawdzać urządzenie pod kątem występowania uszkodzeń w postaci rys, nieprawidłowych szczelin, przesunień i ruchomości części ruchomych. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek nieprawidłowości, zaniechać pracy z urządzeniem i skontaktować się z serwisem.



USER MANUAL

Pneumatic upholstery cleaning gun

TYPE: G01158, MODEL: TE10-KF



Before first use, please read this user manual carefully. Familiarization with all instructions necessary for the safe use and operation, as well as understanding any risks that may arise during the operation of the device, is the responsibility of the user.



Manufactured for
F.H. GEKO
Kietlin, Spacerowa St. 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



Pneumatic tools are intended for use by appropriately trained professionals. Before starting work, one should familiarize themselves with this user manual, the general safety rules regarding the use of pneumatic tools, as well as the workplace safety and hygiene instructions applicable in the workplace.

General safety rules.

GENERAL NOTES.

- Tools must not be used for purposes other than those for which they were intended.
- Pneumatic tools are not intended for use in explosive atmospheres and are not protected by high-voltage insulation.
- All possible safeguards for both tools and the workplace should be prepared.
- Tools should be kept in order and clean, and in a usable condition.
- In areas prone to mechanical damage, reinforced hoses should be used.
- Connecting and disconnecting the hose from the main line should be done with the air valve closed.
- After connecting the hose, it should first be blown out, taking appropriate precautions to remove any accumulated dust, and then the pneumatic tool should be connected.
- Hoses should not cross electrical wires and live wires, nor should they be near them.

BEFORE STARTING WORK

- Wear work and protective clothing intended for use at the workplace. Do not wear loose clothing that may pose a risk of catching fire or being drawn into the tool's mechanism while working.
- Before each use, visually check the technical condition of the tools.
- **WARNING!** If any damage or defects are found, do not start work. You must immediately inform your direct supervisor for prompt resolution. Only after ensuring that they have been removed can the employee proceed with the task.
- Check that the pressure hoses are not damaged or loose.
- Ensure that starting work does not pose any hazards to people present at the workplace or in its immediate vicinity.
- When starting work, air should be gradually supplied to the tool, and only after confirming its efficiency should full air supply be turned on. If any irregularities in its operation are found, the air supply should be immediately closed.



DURING WORK.

- When working next to each other, position yourself so that no one is at risk of injury from a neighbor's tool.
- The working ends of the tool should be secured in the holder to prevent them from falling out during work.
- Disconnect the tool from the pressure line when not in use, before changing accessories, adjusting settings, or repairing.

IT IS NOT ALLOWED:

Exceeding the maximum working pressure to increase the tool's power,

- Pointing the tool towards oneself, other people, or animals,
- Blowing dust and dirt off clothing with compressed air,
- Touching moving parts of the equipment,
- Allowing any persons to work at your station without the supervisor's knowledge, especially without appropriate training.
- Self-repairing equipment,
- Repairing, adjusting, or replacing tool ends while it is in operation,
- Cutting off the air supply by bending hoses,
- Resting elbows on the body while working with a pneumatic tool to increase pressure.

AFTER WORK IS COMPLETED.

- Stop the operated devices, thoroughly clean the work station.
- Arrange tools and auxiliary devices in designated places.
- Ensure that the left workstation and devices do not pose any hazards to the environment.

MAINTENANCE AND REPAIRS.

- Repairs of pneumatic tools should be carried out in service workshops by qualified personnel.

2. Air preparation

When working with pneumatic tools, proper air preparation is necessary. The following should be used:

- Pressure regulators, necessary to set the correct working pressure of the tool.
- Water filter with a minimum filtration level of 40 microns.
- Dry air protects the tool components from rust and safeguards them against damage and malfunction.
- Where necessary, the air should be lubricated. Use oil specifically designed for pneumatic tools.



- Compressor efficiency: The compressor should have an efficiency at least 50% higher than the air consumption specified in the tool's technical parameters.

Important!

Requires oil-free air. A special oil filter should be used to remove oil from compressed air. Use a power supply hose different from that for pneumatic tools requiring lubrication. Additional information regarding safe use: The gun must not be used in an environment exposed to explosions. Use the gun only in an area with good air ventilation. When filling the tank with liquid, the device must be disconnected from the compressed air power source. Do not use cleaning agents containing acids, bases, and/or those that are flammable. This may cause damage to the gun and even pose a health risk to the user. For concentrated cleaning agents, follow the manufacturer's recommendations to obtain a mixture with the appropriate concentration.

Maintenance information:

The replacement of damaged and worn parts should be entrusted to an authorized service.

Use only original spare parts; using non-original parts may cause improper operation of the device. The device should be checked for damage such as scratches, improper gaps, displacements, and mobility of moving parts. If any irregularities are found, cease operation of the device and contact service.



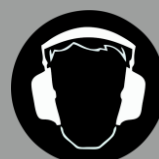
NÁVOD K OBSLUZE

Pneumatická pistole na čištění čalounění

TYP: G01158, MODEL: TE10-KF



Před prvním použitím prosíme, abyste se důkladně seznámili s tímto návodem k obsluze.
Seznámení se se všemi pokyny nezbytnými pro bezpečné používání a obsluhu a
pochopení všech rizik, která mohou nastat během provozu zařízení, je povinností
uživatele.



Vyrobeno pro
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



Pneumatické nástroje jsou určeny k používání pouze školenými profesionály. Před zahájením práce je nutné se seznámit s tímto návodem k obsluze, obecnými bezpečnostními pravidly pro používání pneumatických nástrojů a také s pokyny pro bezpečnost a hygienu práce platnými na pracovišti.

Obecná bezpečnostní pravidla.

OBECNÉ POZNÁMKY.

- Nástroje nesmí být používány k jiným účelům, než k jakým byly určeny.
- Pneumatické nástroje nejsou určeny k použití v prostředí ohroženém výbuchem a nejsou chráněny izolací odolnou vůči vysokému napětí.
- Je třeba dbát na přípravu všech možných zabezpečení, jak nástrojů, tak pracovního místa.
- Nástroje je třeba udržovat v pořádku a čistotě a v použitelném stavu.
- Na místech ohrožených mechanickým poškozením je třeba používat vyztužené hadice.
- Připojení a odpojení hadice od hlavního potrubí by mělo probíhat při uzavřeném vzduchovém ventilu.
- Po připojení hadice je třeba ji nejprve vyfouknout, přičemž je nutné dodržovat příslušná bezpečnostní opatření, aby se odstranil nahromaděný prach, a poté připojit pneumatické nářadí.
- Hadice by se neměly křížit s elektrickými vodiči a pod napětím, ani se nacházet v jejich blízkosti.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE

- Oblékněte se do pracovní a ochranné oděvy určené k použití na daném pracovním místě. Nepoužívejte volné oblečení, které při práci s pohyblivým nástrojem představuje riziko vznícení nebo vtažení materiálu do mechanismu nástroje.
- Před každým použitím nástrojů vizuálně zkontrolujte jejich technický stav.
- POZOR! V případě zjištění jakýchkoli poškození nebo závad nesmíte zahájit práci. Je třeba okamžitě informovat svého přímého nadřízeného, aby je rychle odstranil. Až po ujistění se, že byly odstraněny, může zaměstnanec přistoupit k plnění úkolu.
- Je třeba zkontrolovat, zda tlakové hadice nejsou poškozené nebo volné.
- Ujistěte se, že zahájení práce nezpůsobí ohrožení pro osoby nacházející se na tomto pracovním místě nebo v jeho bezprostředním okolí.
- Při zahájení práce je třeba postupně přivádět vzduch k nástroji a teprve po ověření jeho funkčnosti zapnout plný přívod vzduchu. V případě zjištění nesprávnosti v jeho činnosti je třeba okamžitě uzavřít přívod vzduchu.

BĚHEM PRÁCE.

- Při práci vedle sebe se postavte tak, aby nikdo nebyl vystaven úrazu způsobenému nástrojem souseda.
- Je třeba upevnit pracovní konce nástroje v držáku tak, aby nedošlo k jejich vypadnutí během práce.
- Odpojte nástroj od tlakové hadice, když se nepoužívá, před změnou příslušenství, změnou nastavení nebo opravou.

JE ZAKÁZÁNO:

Překračování maximální hodnoty pracovního tlaku za účelem zvýšení výkonu nástroje,

- Směřování nástroje směrem k sobě, jiným osobám nebo zvířatům,
- Foukání oblečení od prachu a nečistot stlačeným vzduchem,
- Dotýkání se pohyblivých částí zařízení,
- Připouštění k práci na svém pracovním místě jakýchkoli osob bez vědomí nadřízeného, a zejména bez odpovídající odborné přípravy.
- Opravy zařízení svépomocí,
- Opravy, seřizování nebo výměna pracovních konců nástrojů během jejich provozu,
- Ukončení přívodu vzduchu ohýbáním hadic,
- Opírání loktů o tělo během práce s pneumatickým nástrojem za účelem zvýšení tlaku.

PO UKONČENÍ PRÁCE.

- Zastavte obsluhované zařízení, důkladně vyčistěte pracovní místo.
- Uložte nástroje a pomocné zařízení na určená místa.
- Ujistěte se, že zanechané pracovní místo a zařízení nezpůsobí žádná nebezpečí pro okolí.

ÚDRŽBY A OPRAVY.

- Opravy pneumatických nástrojů by měly být prováděny v servisních dílnách kvalifikovaným personálem.

2. Příprava vzduchu

Při práci s pneumatickými nástroji je nezbytné správně připravit vzduch. Je třeba používat:

- Regulátory tlaku, nezbytné pro nastavení správného pracovního tlaku nástroje.
- Vodní filtr s minimální úrovní filtrace 40 mikronů. Suchý vzduch chrání prvky nástroje před rzí a zabezpečuje je před poškozením a nesprávným fungováním.
- Kde je to nutné, měl by být vzduch mazaný. Je třeba používat olej určený speciálně pro pneumatické nástroje.



- Výkon kompresoru: Kompresor by měl mít výkon alespoň o 50 % vyšší než spotřeba vzduchu uvedená v technických parametrech nástroje.

Důležité!

Vyžaduje vzduch bez oleje. Je třeba používat speciální olejový filtr, který odstraňuje olej ze stlačeného vzduchu. Používejte napájecí kabel jiný než pro pneumatické nástroje vyžadující mazání. Další informace o bezpečném používání: Pistole nesmí být používána v prostředí náchylném k výbuchům. Používejte pistoli pouze v prostředí s dobrou ventilací vzduchu. Při plnění nádrže kapalinou musí být zařízení odpojeno od zdroje stlačeného vzduchu. Nesmíte používat čisticí prostředky obsahující kyseliny, zásady a/nebo takové, které jsou hořlavé. To může způsobit poškození pistole a dokonce představovat nebezpečí pro zdraví uživatele. V případě koncentrovaných čisticích prostředků je třeba dodržovat pokyny výrobce pro získání směsi s odpovídající koncentrací.

Informace o údržbě:

Výměnu poškozených a opotřebovaných dílů je třeba zadat autorizovanému servisu.

Používejte pouze originální náhradní díly, používání neoriginálních dílů může způsobit nesprávnou funkci zařízení. Je třeba kontrolovat zařízení na přítomnost poškození ve formě škrábanců, nesprávných mezer, posunů a pohyblivosti pohyblivých částí. V případě zjištění jakýchkoli nesrovnalostí přestaňte s prací se zařízením a kontaktujte servis.



BEDIENUNGSANLEITUNG

Luftdruckreiniger für Polster

Typ: G01158, Modell: TE10-KF



Bitte lesen Sie vor der ersten Benutzung diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Das Vertrautmachen mit allen Anweisungen, die für die sichere Nutzung und Bedienung erforderlich sind, sowie das Verständnis aller Risiken, die während des Betriebs des Geräts auftreten können, gehört zu den Pflichten des Benutzers.

Hergestellt für
F.H. GEKO

Kietlin, Spacerowa Str. 3 97-
500 Radomsko
www.geko.pl





Luftdruckwerkzeuge sind für die Verwendung durch entsprechend geschulte Fachkräfte bestimmt. Vor Beginn der Arbeit sollte die Bedienungsanleitung sowie die allgemeinen Sicherheitsvorschriften für die Verwendung von Druckluftwerkzeugen und die am Arbeitsplatz geltenden Sicherheits- und Gesundheitsschutzvorschriften gelesen werden.

Allgemeine Sicherheitsvorschriften.

Allgemeine Hinweise.

- Werkzeuge dürfen nicht für andere Zwecke verwendet werden, als für die sie bestimmt sind.
- Luftdruckwerkzeuge sind nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Atmosphären vorgesehen und sind nicht mit einer Hochspannungsisolierung ausgestattet.
- Es ist darauf zu achten, alle möglichen Sicherheitsvorkehrungen sowohl für die Werkzeuge als auch für den Arbeitsplatz zu treffen.
- Die Werkzeuge sollten in Ordnung und sauber gehalten werden und sich in einem betriebsbereiten Zustand befinden.
- An Orten, die mechanischen Beschädigungen ausgesetzt sind, sollten verstärkte Schläuche verwendet werden.
- Das Anschließen und Trennen des Schlauches vom Hauptschlauch sollte bei geschlossenem Luftventil erfolgen.
- Nach dem Anschließen des Schlauches sollte dieser zuerst durchgepustet werden, wobei die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen zu beachten sind, um den darin angesammelten Staub zu entfernen, und dann das Druckluftwerkzeug anschließen.
- Schläuche sollten nicht mit elektrischen Leitungen und unter Spannung gekreuzt werden oder sich in deren Nähe befinden.

VOR BEGINN DER ARBEIT

- Tragen Sie Arbeits- und Schutzausrüstung, die für den jeweiligen Arbeitsplatz vorgesehen ist. Tragen Sie keine lockere Kleidung, die während der Arbeit mit einem beweglichen Werkzeug das Risiko von Brand oder das Einziehen von Material in den Mechanismus des Werkzeugs birgt.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch der Werkzeuge deren technischen Zustand visuell.
- ACHTUNG! Bei Feststellung von Schäden oder Mängeln darf keine Arbeit aufgenommen werden. Der direkte Vorgesetzte ist unverzüglich zu informieren, um eine schnelle Behebung zu gewährleisten. Erst nachdem sichergestellt wurde, dass diese entfernt wurden, kann der Mitarbeiter mit der Ausführung der Aufgabe beginnen.
- Es sollte überprüft werden, ob die Druckleitungen beschädigt oder locker sind.
- Stellen Sie sicher, dass der Beginn der Arbeit keine Gefahren für Personen in diesem Arbeitsbereich oder in dessen unmittelbarem Umfeld verursacht.
- Beim Beginn der Arbeit sollte die Luft schrittweise zum Werkzeug geleitet werden, und erst nach Feststellung seiner Funktionsfähigkeit sollte der volle Luftstrom eingeschaltet werden. Bei Feststellung von Unregelmäßigkeiten im Betrieb sollte der Luftstrom sofort geschlossen werden.

WÄHREND DER ARBEIT.

- Wenn Sie nebeneinander arbeiten, sollten Sie sich so positionieren, dass niemand durch das Werkzeug des Nachbarn verletzt wird.
- Die Arbeitsendstücke des Werkzeugs sollten so im Halter befestigt werden, dass sie während der Arbeit nicht herausfallen.
- Trennen Sie das Werkzeug vom Druckschlauch, wenn es nicht verwendet wird, vor dem Wechseln von Zubehör, der Änderung von Einstellungen oder Reparaturen.

NICHT ZULÄSSIG IST:

Überschreitung des maximalen Betriebsdrucks zur Erhöhung der Werkzeugleistung,

- Richten des Werkzeugs auf sich selbst, andere Personen oder Tiere,
- Abblasen von Kleidung mit Staub und Schmutz mit Druckluft,
- Berühren von beweglichen Teilen des Geräts,
- Erlauben von Personen an Ihrem Arbeitsplatz ohne Wissen des Vorgesetzten, insbesondere ohne entsprechende fachliche Vorbereitung.
- Selbstständige Reparatur von Geräten,
- Reparatur, Einstellung oder Austausch von Werkzeugendstücken während des Betriebs,
- Abschneiden des Luftstroms durch Knicken der Schläuche,
- Das Abstützen der Ellenbogen auf dem Körper während der Arbeit mit einem Druckluftwerkzeug, um den Druck zu erhöhen.

NACH BEENDIGUNG DER ARBEIT.

- Halten Sie die bedienten Geräte an, reinigen Sie den Arbeitsplatz gründlich.
- Legen Sie die Werkzeuge und Hilfsgeräte an die dafür vorgesehenen Plätze.
- Stellen Sie sicher, dass der zurückgelassene Arbeitsplatz und die Geräte keine Gefahren für die Umgebung darstellen.

WARTUNGEN UND REPARATUREN.

- Reparaturen von Druckluftwerkzeugen sollten in autorisierten Werkstätten von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

2. Luftvorbereitung

Bei der Arbeit mit Druckluftwerkzeugen ist eine ordnungsgemäße Luftvorbereitung erforderlich. Es sollten folgende verwendet werden:

- Druckregler, die erforderlich sind, um den richtigen Arbeitsdruck des Werkzeugs einzustellen.
- Wasserfilter mit einem minimalen Filtergrad von 40 Mikron. Trockene Luft schützt die Teile des Werkzeugs vor Rost und sichert sie gegen Beschädigung und Fehlfunktion.
- Wo nötig, sollte die Luft geschmiert werden. Es sollte Öl verwendet werden, das speziell für Druckluftwerkzeuge vorgesehen ist.



- Leistung des Kompressors: Der Kompressor sollte eine Leistung von mindestens 50 % höher haben als der in den technischen Parametern des Werkzeugs angegebene Luftverbrauch.

Wichtig!

Es erfordert öl-freie Luft. Es sollte ein spezieller ÖlfILTER verwendet werden, der Öl aus der Druckluft entfernt. Verwenden Sie ein anderes Versorgungsrohr als das für Druckluftwerkzeuge, die eine Schmierung benötigen. Zusätzliche Informationen zur sicheren Verwendung: Die Pistole darf nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen verwendet werden. Verwenden Sie die Pistole nur in gut belüfteten Bereichen. Beim Befüllen des Tanks mit Flüssigkeit muss das Gerät vom Druckluftversorgungsnetz getrennt werden. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Säuren, Basen und/oder brennbare Stoffe enthalten. Dies kann zu Schäden an der Pistole führen und sogar eine Gefahr für die Gesundheit des Benutzers darstellen. Bei konzentrierten Reinigungsmitteln sind die Anweisungen des Herstellers zu befolgen, um eine Mischung mit der richtigen Konzentration zu erhalten.

Informationen zur Wartung:

Der Austausch beschädigter und abgenutzter Teile sollte einem autorisierten Service überlassen werden.

Verwenden Sie nur originale Ersatzteile, die Verwendung von nicht-originalen Teilen kann zu einer fehlerhaften Funktion des Geräts führen. Überprüfen Sie das Gerät auf Schäden in Form von Kratzern, unregelmäßigen Spalten, Verschiebungen und Beweglichkeit der beweglichen Teile. Bei Feststellung von Unregelmäßigkeiten die Arbeit mit dem Gerät einstellen und den Service kontaktieren.



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Πνευματικό πιστόλι για πλύσιμο ταπετσαρίας

ΤΥΠΟΣ: G01158, ΜΟΝΤΕΛΟ: TE10- KF



Πριν από την πρώτη χρήση, παρακαλούμε να εξοικειωθείτε προσεκτικά με αυτές τις οδηγίες χρήσης. Η εξοικείωση με όλες τις οδηγίες που είναι απαραίτητες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία, καθώς και η κατανόηση όλων των κινδύνων που μπορεί να προκύψουν κατά τη λειτουργία της συσκευής, ανήκει στις υποχρεώσεις του χρήστη.



Παραγωγή για
F.H. GEKO
Kietlin, οδός Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



Τα πνευματικά εργαλεία προορίζονται για χρήση από κατάλληλα εκπαιδευμένους επαγγελματίες. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, πρέπει να εξοικειωθείτε με αυτές τις οδηγίες χρήσης, τους γενικούς κανόνες ασφαλείας που αφορούν τη χρήση πνευματικών εργαλείων, καθώς και με τις οδηγίες ασφαλείας και υγιεινής που ισχύουν στον χώρο εργασίας.

Γενικοί κανόνες ασφαλείας.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ.

- Δεν επιτρέπεται η χρήση εργαλείων για άλλους σκοπούς από αυτούς για τους οποίους προορίζονται.
- Τα πνευματικά εργαλεία δεν προορίζονται για χρήση σε ατμόσφαιρα που κινδυνεύει από έκρηξη και δεν είναι προστατευμένα με μόνωση ανθεκτική σε υψηλή τάση.
- Πρέπει να φροντίζετε για την προετοιμασία όλων των δυνατών προστατευτικών μέτρων, τόσο για τα εργαλεία όσο και για τον χώρο εργασίας.
- Πρέπει να διατηρείτε τα εργαλεία σε καλή κατάσταση και καθαρά, καθώς και σε κατάσταση έτοιμη προς χρήση.
- Σε περιοχές που είναι επιρρεπείς σε μηχανικές ζημιές, πρέπει να χρησιμοποιούνται ενισχυμένοι σωλήνες.
- Η σύνδεση και αποσύνδεση του σωλήνα από τον κύριο σωλήνα πρέπει να γίνεται με την κλειστή βαλβίδα αέρα.
- Μετά τη σύνδεση του σωλήνα, πρέπει πρώτα να τον φυσηξέτε, τηρώντας τα κατάλληλα μέτρα προφύλαξης, για να αφαιρέσετε τη συσσωρευμένη σκόνη, και στη συνέχεια να συνδέσετε το πνευματικό εργαλείο.
- Οι σωλήνες δεν πρέπει να διασταυρώνονται με ηλεκτρικά καλώδια και υπό τάση, ούτε να βρίσκονται κοντά τους.

ΠΡΙΝ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ

- Φορέστε ρούχα εργασίας και προστασίας που προορίζονται για χρήση στη συγκεκριμένη θέση εργασίας. Μην φοράτε χαλαρά ρούχα, τα οποία κατά τη διάρκεια της εργασίας με κινούμενα εργαλεία ενδέχεται να προκαλέσουν κίνδυνο ανάφλεξης ή να τραβήξουν υλικό στον μηχανισμό του εργαλείου.
- Πριν από κάθε χρήση εργαλείων, ελέγξτε οπτικά την τεχνική τους κατάσταση.
- ΠΡΟΣΟΧΗ! Σε περίπτωση διαπίστωσης οποιασδήποτε ζημιάς ή βλάβης, δεν επιτρέπεται να ξεκινήσετε την εργασία. Πρέπει να ενημερώσετε αμέσως τον άμεσο προϊστάμενό σας για την άμεση αποκατάστασή τους. Μόνο αφού βεβαιωθείτε ότι έχουν αποκατασταθεί, μπορεί ο εργαζόμενος να προχωρήσει στην εκτέλεση της εργασίας.
- Πρέπει να ελέγξετε αν οι σωλήνες πίεσης δεν είναι κατεστραμμένοι ή χαλαροί.
- Βεβαιωθείτε ότι η έναρξη της εργασίας δεν θα προκαλέσει κινδύνους για τα άτομα που βρίσκονται σε αυτή τη θέση εργασίας ή στην άμεση γύρω περιοχή.
- Ξεκινώντας την εργασία, πρέπει σταδιακά να τροφοδοτήσετε αέρα στο εργαλείο και μόνο αφού διαπιστώσετε την καλή του λειτουργία να ενεργοποιήσετε την πλήρη ροή αέρα. Σε περίπτωση διαπίστωσης ανωμαλιών στη λειτουργία του, πρέπει αμέσως να κλείσετε την παροχή αέρα.

ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ.

- Όταν εργάζεστε δίπλα-δίπλα, πρέπει να τοποθετηθείτε έτσι ώστε κανείς να μην είναι εκτεθειμένος σε τραυματισμό από το εργαλείο του γείτονα.
- Πρέπει να στερεώσετε τις εργοστασιακές άκρες του εργαλείου στη βάση, ώστε να μην επιτρέψετε την πτώση τους κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- Αποσυνδέστε το εργαλείο από τον σωλήνα πίεσης όταν δεν χρησιμοποιείται, πριν από την αλλαγή αξεσουάρ, ρυθμίσεων ή επισκευών.

ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ:

Η υπέρβαση της μέγιστης τιμής πίεσης εργασίας για την αύξηση της ισχύος του εργαλείου,

- Η κατεύθυνση του εργαλείου προς τον εαυτό σας, άλλους ανθρώπους ή ζώα,
- Η φυσήξη ρούχων από σκόνη και σωματίδια με συμπιεσμένο αέρα,
- Η επαφή με κινούμενα μέρη της συσκευής,
- Η επιτρεπόμενη εργασία σε αυτή τη θέση από οποιοδήποτε άτομο χωρίς τη γνώση του προϊσταμένου, και ειδικότερα χωρίς την κατάλληλη εκπαίδευση.
- Η αυτοεπισκευή συσκευών,
- Η επισκευή, ρύθμιση ή αντικατάσταση των άκρων του εργαλείου κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του,
- Η διακοπή της ροής αέρα με την κάμψη σωλήνων,
- Η στήριξη των αγκώνων στο σώμα κατά τη διάρκεια της εργασίας με πνευματικό εργαλείο, για να αυξηθεί η πίεση.

ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΗ ΤΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ.

- Σταματήστε τις λειτουργούσες συσκευές, καθαρίστε προσεκτικά τον χώρο εργασίας.
- Τοποθετήστε τα εργαλεία και τα βοηθητικά όργανα στα καθορισμένα μέρη.
- Βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση και οι συσκευές που έχουν αφαιρεθεί δεν θα δημιουργήσουν κανέναν κίνδυνο για το περιβάλλον.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ.

- Οι επισκευές των πνευματικών εργαλείων θα πρέπει να γίνονται σε συνεργεία επισκευών από εξειδικευμένο προσωπικό.

2. Προετοιμασία αέρα

Κατά την εργασία με πνευματικά εργαλεία, είναι απαραίτητη η σωστή προετοιμασία του αέρα. Πρέπει να χρησιμοποιούνται:

- Ρυθμιστές πίεσης, απαραίτητοι για τη ρύθμιση της σωστής πίεσης λειτουργίας του εργαλείου.
- Φίλτρο νερού με ελάχιστο επίπεδο filtraρίσματος 40 μικρών. Ο ξηρός αέρας προστατεύει τα στοιχεία του εργαλείου από τη σκουριά και τα προστατεύει από ζημιές και κακή λειτουργία.
- Όπου είναι απαραίτητο, ο αέρας θα πρέπει να λιπαίνεται.
- Πρέπει να χρησιμοποιείται λάδι ειδικά σχεδιασμένο για πνευματικά εργαλεία.



- Απόδοση του συμπιεστή: Ο συμπιεστής θα πρέπει να έχει απόδοση τουλάχιστον 50% υψηλότερη από την κατανάλωση αέρα που αναφέρεται στις τεχνικές παραμέτρους του εργαλείου.

Σημαντικό!

Απαιτεί αέρα ελεύθερο από λάδι. Πρέπει να χρησιμοποιείται ειδικό φίλτρο λαδιού που αφαιρεί το λάδι από τον συμπιεσμένο αέρα. Χρησιμοποιήστε καλώδιο τροφοδοσίας διαφορετικό από αυτό που απαιτείται για πνευματικά εργαλεία που χρειάζονται λιπάνσεις. Πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την ασφαλή χρήση: Το πιστόλι δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε περιβάλλον που είναι εκτεθειμένο σε εκρήξεις. Χρησιμοποιήστε το πιστόλι μόνο σε περιβάλλον με καλή αερισμό. Κατά την πλήρωση της δεξαμενής με υγρό, η συσκευή πρέπει να αποσυνδεθεί από την πηγή τροφοδοσίας με συμπιεσμένο αέρα. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν οξέα, βάσεις και/ή αυτά που είναι εύφλεκτα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο πιστόλι και ακόμη και να δημιουργήσει κίνδυνο για την υγεία του χρήστη. Σε περίπτωση συγκεντρωμένων καθαριστικών, πρέπει να ακολουθούνται οι οδηγίες του κατασκευαστή για να ληφθεί ένα μείγμα με την κατάλληλη συγκέντρωση.

Πληροφορίες σχετικά με τη συντήρηση:

Η αντικατάσταση κατεστραμμένων και φθαρμένων εξαρτημάτων πρέπει να ανατίθεται σε εξουσιοδοτημένο σέρβις.

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά, η χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει κακή λειτουργία της συσκευής. Πρέπει να ελέγχετε τη συσκευή για τυχόν ζημιές όπως γρατσουνιές, ανώμαλες σχισμές, μετατοπίσεις και κίνηση των κινούμενων μερών. Σε περίπτωση που παρατηρηθούν οποιεσδήποτε ανωμαλίες, σταματήστε τη λειτουργία της συσκευής και επικοινωνήστε με την υπηρεσία.



INSTRUCCIONES DE USO

Pistola neumática para limpiar tapicería

TIPO: G01158, MODELO: TE10-KF



Antes de usar por primera vez, le pedimos que lea detenidamente estas instrucciones de uso. Familiarizarse con todas las instrucciones necesarias para el uso y manejo seguro, así como comprender todos los riesgos que pueden surgir durante la operación del dispositivo, es responsabilidad del usuario.



Fabricado para
F.H. GEKO
Kietlin, calle Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



Las herramientas neumáticas están destinadas a ser utilizadas por profesionales debidamente capacitados para este fin. Antes de comenzar a trabajar, se debe familiarizar con estas instrucciones de uso, las normas generales de seguridad relacionadas con el uso de herramientas neumáticas, así como con las instrucciones del puesto de trabajo sobre Seguridad y Salud Laboral vigentes en la empresa.

Normas generales de seguridad.

NOTAS GENERALES.

- No se deben usar las herramientas para otros fines que no sean los previstos.
- Las herramientas neumáticas no están diseñadas para su uso en atmósferas explosivas y no están protegidas con aislamiento resistente a alta tensión.
- Se deben tomar todas las precauciones posibles, tanto para las herramientas como para el lugar de trabajo.
- Las herramientas deben mantenerse en orden y limpias, y en condiciones adecuadas para su uso.
- En lugares expuestos a daños mecánicos, se deben usar mangueras reforzadas.
- La conexión y desconexión de la manguera del conducto principal debe hacerse con la válvula de aire cerrada.
- Después de conectar la manguera, primero debe soplar, tomando las precauciones adecuadas para eliminar el polvo acumulado, y luego conectar la herramienta neumática.
- Las mangueras no deben cruzarse con cables eléctricos y bajo tensión, ni estar cerca de ellos.

ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR

- Vestirse con ropa de trabajo y protección adecuada para el puesto de trabajo. No usar ropa suelta que, al trabajar con herramientas en movimiento, pueda provocar incendios o que el material sea atrapado en el mecanismo de la herramienta.
- Antes de cada uso, verifique visualmente el estado técnico de las herramientas.
- ¡ATENCIÓN! Si se detectan daños o fallos, no se debe comenzar a trabajar. Debe informar de inmediato a su supervisor directo para su rápida resolución. Solo después de asegurarse de que han sido eliminados, el trabajador puede proceder a realizar la tarea.
- Se debe verificar que las mangueras de presión no estén dañadas o sueltas.
- Asegúrese de que comenzar a trabajar no represente un peligro para las personas que se encuentren en este puesto de trabajo o en su entorno inmediato.
- Al comenzar a trabajar, se debe suministrar aire gradualmente a la herramienta, y solo después de verificar su funcionamiento, abrir el suministro de aire completo. Si se detectan irregularidades en su funcionamiento, se debe cerrar inmediatamente el suministro de aire.



DURANTE EL TRABAJO.

- Al trabajar uno al lado del otro, deben posicionarse de manera que nadie esté expuesto a lesiones causadas por la herramienta del vecino.
- Se deben fijar las puntas de trabajo de la herramienta en el soporte de manera que no se caigan durante el trabajo.
- Desconecte la herramienta del conducto de presión cuando no esté en uso, antes de cambiar accesorios, ajustes o reparaciones.

NO SE PERMITE:

- Superar el valor máximo de presión de trabajo para aumentar la potencia de la herramienta,
- Apuntar la herramienta hacia uno mismo, otras personas o animales,
 - Soplar la ropa para quitar el polvo y la suciedad con aire comprimido,
 - Tocar partes de dispositivos en movimiento,
 - Permitir que cualquier persona trabaje en su puesto sin el conocimiento del supervisor, y especialmente sin la preparación adecuada.
 - Reparar dispositivos por cuenta propia,
 - Reparar, ajustar o cambiar las puntas de las herramientas mientras están en funcionamiento,
 - Cortar el suministro de aire doblando las mangueras,
 - Apoyar los codos sobre el cuerpo mientras se trabaja con una herramienta neumática para aumentar la presión.

AL FINALIZAR EL TRABAJO.

- Detener los dispositivos en uso, limpiar cuidadosamente el área de trabajo.
- Colocar las herramientas y los dispositivos auxiliares en los lugares designados.
- Asegurarse de que el área y los dispositivos dejados no representen ningún peligro para el entorno.

MANTENIMIENTOS Y REPARACIONES.

- Las reparaciones de herramientas neumáticas deben realizarse en talleres de servicio, por personal calificado.

2. Preparación del aire

Al trabajar con herramientas neumáticas, es necesario preparar correctamente el aire. Se deben usar:

- Reductores de presión, necesarios para establecer la presión de trabajo correcta de la herramienta.
- Filtro de agua con un nivel mínimo de filtración de 40 micrones. El aire seco protege los componentes de la herramienta contra la corrosión y los protege de daños y mal funcionamiento.
- Donde sea necesario, el aire debe ser lubricado. Se debe usar aceite diseñado específicamente para herramientas neumáticas.



- Eficiencia del compresor: El compresor debe tener una eficiencia al menos un 50% mayor que el consumo de aire indicado en los parámetros técnicos de la herramienta.

¡Importante!

Requiere aire libre de aceite. Se debe usar un filtro de aceite especial que elimine el aceite del aire comprimido. Usar un cable de alimentación diferente al de las herramientas neumáticas que requieren lubricación. Información adicional sobre el uso seguro: La pistola no debe usarse en entornos expuestos a explosiones. Usar la pistola solo en un entorno con buena ventilación. Al llenar el tanque con líquido, el dispositivo debe estar desconectado de la fuente de aire comprimido. No se deben usar productos de limpieza que contengan ácidos, bases y/o que sean inflamables. Esto puede causar daños a la pistola e incluso representar un riesgo para la salud del usuario. En el caso de productos de limpieza concentrados, se deben seguir las recomendaciones del fabricante para obtener una mezcla con la concentración adecuada.

Información sobre el mantenimiento:

El reemplazo de piezas dañadas y desgastadas debe ser realizado por un servicio autorizado.

Usar solo piezas de repuesto originales, el uso de piezas no originales puede causar un funcionamiento incorrecto del dispositivo. Se debe verificar el dispositivo en busca de daños como rayones, espacios incorrectos, desplazamientos y movilidad de las partes móviles. Si se detecta alguna irregularidad, se debe cesar el trabajo con el dispositivo y contactar al servicio.

Traduction du mode d'emploi original

FR



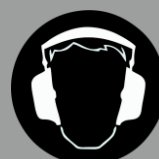
MODE D'EMPLOI

Pistolet pneumatique pour le nettoyage des tissus

TYPE: G01158, MODÈLE: TE10-KF



Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. La familiarisation avec toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs, ainsi que la compréhension de tous les risques pouvant survenir lors de l'exploitation de l'appareil, relèvent de la responsabilité de l'utilisateur.



Fabriqué pour
F.H. GEKO
Kietlin, rue Spacerowa 3 97-500
Radomsko
www.geko.pl



Les outils pneumatiques sont destinés à être utilisés par des professionnels formés à cet effet. Avant de commencer à travailler, il est nécessaire de lire ce mode d'emploi, les règles générales de sécurité concernant l'utilisation des outils pneumatiques, ainsi que les instructions de sécurité et d'hygiène au travail en vigueur dans l'établissement.

Règles générales de sécurité.

REMARQUES GÉNÉRALES.

- Il est interdit d'utiliser les outils à d'autres fins que celles pour lesquelles ils ont été conçus.
- Les outils pneumatiques ne sont pas destinés à être utilisés dans une atmosphère explosive et ne sont pas protégés par une isolation résistante à haute tension.
- Il est nécessaire de veiller à la préparation de toutes les protections possibles, tant pour les outils que pour le lieu de travail.
- Les outils doivent être maintenus en ordre et propres, et en état de fonctionnement.
- Dans les zones exposées à des dommages mécaniques, des tuyaux renforcés doivent être utilisés.
- Le raccordement et le débranchement du tuyau du conduit principal doivent se faire avec la vanne d'air fermée.
- Après avoir raccordé le tuyau, il faut d'abord le souffler, en prenant les précautions nécessaires pour éliminer la poussière accumulée, puis raccorder l'outil pneumatique.
- Les tuyaux ne doivent pas croiser les câbles électriques sous tension, ni se trouver à proximité.

AVANT DE COMMENCER LE TRAVAIL

- Porter des vêtements de travail et de protection prévus pour l'utilisation à ce poste de travail. Ne pas porter de vêtements amples qui, lors de l'utilisation d'un outil mobile, présentent un risque d'incendie ou d'aspiration de matériaux dans le mécanisme de l'outil.
- Avant chaque utilisation des outils, vérifier visuellement leur état technique.
- ATTENTION ! En cas de constatation de dommages ou de défauts, il est interdit de commencer à travailler. Il faut immédiatement en informer son supérieur hiérarchique pour une résolution rapide. Ce n'est qu'après s'être assuré qu'ils ont été enlevés que l'employé peut commencer à exécuter la tâche.
- Il faut vérifier que les tuyaux sous pression ne sont pas endommagés ou desserrés.
- S'assurer que le début du travail ne présente pas de dangers pour les personnes présentes à ce poste de travail ou dans son environnement immédiat.
- En commençant à travailler, il faut progressivement amener l'air à l'outil, et seulement après avoir vérifié son bon fonctionnement, ouvrir le plein débit d'air. En cas de dysfonctionnement, il faut immédiatement fermer l'alimentation en air.

PENDANT LE TRAVAIL.

- En travaillant côte à côte, il faut se positionner de manière à ce que personne ne soit exposé à des blessures causées par l'outil du voisin.
- Il faut fixer les embouts de travail de l'outil dans le mandrin de manière à éviter qu'ils ne tombent pendant le travail.
- Déconnecter l'outil du tuyau sous pression lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de changer d'accessoires, de réglages ou de procéder à des réparations.

IL EST INTERDIT :

Dépasser la valeur maximale de pression de travail pour augmenter la puissance de l'outil,

- Diriger l'outil vers soi, d'autres personnes ou des animaux,
- Souffler la poussière et la saleté des vêtements avec de l'air comprimé,
- Toucher des parties de l'appareil en mouvement,
- Permettre à quiconque de travailler à son poste sans l'autorisation du supérieur, en particulier sans préparation adéquate.
- Réparer soi-même les appareils,
- Réparer, régler ou remplacer les embouts de l'outil pendant son fonctionnement,
- Couper l'alimentation en air en pliant les tuyaux,
- S'appuyer sur le corps avec les coudes pendant le travail avec un outil pneumatique pour augmenter la pression.

APRÈS AVOIR TERMINÉ LE TRAVAIL.

- Arrêtez les appareils en service, nettoyez soigneusement le poste de travail.
- Rangez les outils et les appareils auxiliaires à leurs emplacements prévus.
- Assurez-vous que le poste de travail et les appareils laissés ne présentent aucun danger pour l'environnement.

ENTRETIEN ET RÉPARATIONS.

- Les réparations des outils pneumatiques doivent être effectuées dans des ateliers de service par du personnel qualifié.

2. Préparation de l'air

Lors de l'utilisation d'outils pneumatiques, il est nécessaire de préparer correctement l'air. Il faut utiliser :

- Réducteurs de pression, nécessaires pour régler la pression de travail correcte de l'outil.
- Filtre à eau avec un niveau de filtration minimal de 40 microns. L'air sec protège les éléments de l'outil contre la rouille et les préserve des dommages et d'un fonctionnement incorrect.
- Là où c'est nécessaire, l'air doit être lubrifié. Il faut utiliser de l'huile spécialement conçue pour les outils pneumatiques.



- Efficacité du compresseur : Le compresseur doit avoir une efficacité d'au moins 50 % supérieure à la consommation d'air indiquée dans les spécifications techniques de l'outil.

Important!

Nécessite de l'air exempt d'huile. Il faut utiliser un filtre à huile spécial qui élimine l'huile de l'air comprimé. Utilisez un tuyau d'alimentation différent de celui des outils pneumatiques nécessitant une lubrification. Informations supplémentaires sur l'utilisation en toute sécurité : Le pistolet ne doit pas être utilisé dans un environnement exposé aux explosions. Utilisez le pistolet uniquement dans un environnement bien ventilé. Lors du remplissage du réservoir avec un liquide, l'appareil doit être déconnecté de la source d'alimentation en air comprimé. N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant des acides, des bases et/ou des substances inflammables. Cela pourrait endommager le pistolet et même créer un danger pour la santé de l'utilisateur. En cas de produits de nettoyage concentrés, suivez les recommandations du fabricant pour obtenir un mélange à la concentration appropriée.

Informations sur l'entretien :

Le remplacement des pièces endommagées et usées doit être confié à un service autorisé.

Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine, l'utilisation de pièces non originales peut entraîner un fonctionnement incorrect de l'appareil. Vérifiez l'appareil pour détecter des dommages sous forme de rayures, d'espaces incorrects, de déplacements et de mouvements des pièces mobiles. En cas de constatation de toute anomalie, cessez d'utiliser l'appareil et contactez le service.



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Pneumatikus kárpittisztító pisztoly
TÍPUS: G01158, MODEL: TE10-KF



Az első használat előtt kérjük, alaposan ismerkedjen meg ezzel a használati útmutatóval.
Az összes utasítás megismerése, amely szükséges a biztonságos használathoz és
üzemeltetéshez, valamint a készülék üzemeltetése során felmerülő kockázatok
megértése a felhasználó kötelezettsége.



Készült számára
F.H. GEKO
Kietlin, Spacerowa u. 3 97-
500 Radomsko
www.geko.pl



A pneumatikus szerszámokat megfelelően képzett szakemberek használatára tervezték. A munka megkezdése előtt ismerkedjen meg ezzel a használati útmutatóval, a pneumatikus szerszámok használatára vonatkozó általános biztonsági szabályokkal, valamint a munkahelyi biztonságra és egészségvédelemre vonatkozó állomás utasítással.

Általános biztonsági szabályok.

ÁLTALÁNOS MEGJEGYZÉSEK.

- A szerszámokat nem szabad más célokra használni, mint amire szánták őket.
- A pneumatikus szerszámok nem használhatók robbanásveszélyes légkörben, és nem védettek magas feszültségű szigeteléssel.
- Gondoskodni kell minden lehetséges védelem előkészítéséről, mind a szerszámok, mind a munkahely tekintetében.
- A szerszámokat rendben és tisztán kell tartani, valamint használatra alkalmas állapotban.
- Mechanikai sérülésnek kitett helyeken megerősített tömlőket kell használni.
- A tömlő csatlakoztatását és leválasztását a fővezetékhez zárt levegőszelepnél kell végezni.
- A tömlő csatlakoztatása után először ki kell fújni, figyelembe véve a megfelelő óvintézkedéseket, hogy eltávolítsuk a benne felhalmozódott port, majd csatlakoztassa a pneumatikus szerszámot.
- A tömlők nem keresztezik az elektromos vezetékeket és feszültség alatt álló vezetékeket, és nem lehetnek a közelükben.

MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT

- Öltözzön fel a munkához és védőruházat viseljen, amelyet az adott munkahelyen való használatra terveztek. Ne viseljen laza ruházatot, amely a mozgó szerszám használata közben gyulladást okozhat, vagy anyagot vonhat be a szerszám mechanizmusába.
- Minden használat előtt vizuálisan ellenőrizze a szerszámok műszaki állapotát.
- FIGYELEM! Ha bármilyen sérülést vagy hibát észlel, tilos munkát végezni. Azonnal értesítse közvetlen felettesét a gyors elhárítás érdekében. Csak miután megbizonyosodott arról, hogy ezek eltávolításra kerültek, a munkavállaló folytathatja a feladat végrehajtását.
- Ellenőrizni kell, hogy a nyomáscsövek nem sérültek-e vagy laza.
- Győződjön meg arról, hogy a munka megkezdése nem okoz veszélyt a munkahelyen tartózkodó személyekre vagy közvetlen környezetükre.
- A munka megkezdésekor fokozatosan kell levegőt juttatni a szerszámhoz, és csak miután megbizonyosodott a működéséről, szabad teljes levegőellátást biztosítani. Ha bármilyen rendellenességet észlel a működésében, azonnal zárja el a levegőellátást.

MUNKA IDEJE ALATT.

- Ha egymás mellett dolgozik, úgy kell elhelyezkednie, hogy senki ne legyen kitéve a szerszám munkájának okozta sérülésnek.
- A szerszám munkavégző végeit úgy kell rögzíteni a fogantyúban, hogy ne essenek ki munka közben.
- A szerszámot válassza le a nyomáscsőről, amikor nem használja, a kiegészítők cseréje, beállítás módosítása vagy javítás előtt.

TILOS:

A maximális munkanyomás túllépése a szerszám teljesítményének növelése érdekében,

- A szerszám irányítása saját magunk, mások vagy állatok felé,
- Ruházat fújása porral és porral sűrített levegővel,
- Mozgásban lévő gépalkatrészek megérintése,
- Bármilyen személy munkába engedése a saját munkahelyén a felettes tudta nélkül, különösen megfelelő szakmai felkészülés nélkül.
- Készülékek önálló javítása,
- A szerszám munkája közben a végződések javítása, beállítása vagy cseréje,
- A levegőellátás megszakítása a tömlők meghajlításával,
- A könyök testre támasztása pneumatikus szerszám használata közben a nyomás növelése érdekében.

A MUNKA BEFEJEZÉSE UTÁN.

- Állítsa le a használt berendezéseket, és alaposan tisztítsa meg a munkaterületet.
- Helyezze el a szerszámokat és a segédeszközöket a megfelelő helyeken.
- Győződjön meg arról, hogy a hátrahagyott munkaterület és berendezések nem jelentenek veszélyt a környezetre.

KARBANTARTÁS ÉS JAVÍTÁS.

- A pneumatikus szerszámok javítását szakszervizekben, képzett személyzet által kell elvégezni.

2. A levegő előkészítése

Pneumatikus szerszámok használatakor elengedhetetlen a levegő megfelelő előkészítése. Használni kell:

- Nyomáscsökkentők, amelyek szükségesek a szerszám megfelelő munkanyomásának beállításához.
- Vízszűrő, amelynek minimális szűrési szintje 40 mikron. A száraz levegő védi a szerszám elemeit a rozsdától, és megakadályozza a sérüléseket és a helytelen működést.
- Ahol szükséges, a levegőt kenni kell. Kifejezetten pneumatikus szerszámokhoz készült olajat kell használni.



- A kompresszor teljesítménye: A kompresszornak legalább 50%-kal nagyobb teljesítménnyel kell rendelkeznie, mint a szerszám technikai paramétereiben megadott levegőfogyasztás.

Fontos!

Olajmentes levegőt igényel. Különleges olajsűrőt kell használni, amely eltávolítja az olajat a sűrített levegőből. Olyan tápkábelt kell használni, amely nem pneumatikus szerszámokhoz készült, amelyek kenést igényelnek. További információk a biztonságos használatról: A pisztoly nem használható robbanásveszélyes környezetben. A pisztolyt csak jól szellőző helyen szabad használni. A tartály folyadékkal való feltöltésekor a berendezést le kell választani a sűrített levegő tápegységéről. Ne használjon olyan tisztítószeret, amelyek savakat, lúgokat és/vagy gyúlékony anyagokat tartalmaznak. Ez a pisztoly sérülését okozhatja, és akár veszélyt is jelenthet a felhasználó egészségére. Koncentrált tisztítószer esetén kövesse a gyártó ajánlásait a megfelelő koncentrációjú keverék előállításához.

Karbantartási információk:

A sérült és elhasználódott alkatrészek cseréjét engedélyezett szervizre kell bízni.

Csak eredeti pótalkatrészeket használjon, a nem eredeti alkatrészek használata a berendezés helytelen működését okozhatja. Ellenőrizze a berendezést a karcok, helytelen részméret, elmozdulások és a mozgó alkatrészek mozgékonyága szempontjából. Bármilyen rendellenesség észlelése esetén hagyja abba a munkát a berendezéssel, és lépjen kapcsolatba a szervizzel.



ISTRUZIONI PER L'USO

Pistola pneumatica per la pulizia degli interni

TIPO: G01158, MODELLO: TE10-KF



Prima di utilizzare per la prima volta, si prega di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. Familiarizzare con tutte le istruzioni necessarie per un uso e una gestione sicuri e comprendere tutti i rischi che possono sorgere durante l'uso dell'apparecchiatura è responsabilità dell'utente.



Prodotto per
F.H. GEKO
Kietlin, via Spacerowa 3 97-
500 Radomsko
www.geko.pl



Gli strumenti pneumatici sono destinati all'uso da parte di professionisti adeguatamente formati per questo scopo. Prima di iniziare a lavorare, è necessario leggere queste istruzioni per l'uso, le linee guida generali di sicurezza relative all'uso degli strumenti pneumatici e le istruzioni specifiche per la sicurezza e l'igiene del lavoro applicabili nel luogo di lavoro.

Principi generali di sicurezza.

NOTE GENERALI.

- Non utilizzare gli strumenti per scopi diversi da quelli per cui sono stati progettati.
- Gli strumenti pneumatici non sono destinati all'uso in atmosfere esplosive e non sono protetti da isolamento resistente ad alta tensione.
- È necessario garantire la preparazione di tutte le possibili misure di sicurezza, sia per gli strumenti che per il luogo di lavoro.
- È necessario mantenere gli strumenti in ordine e puliti e in uno stato utilizzabile.
- Nei luoghi a rischio di danni meccanici, utilizzare tubi rinforzati.
- Il collegamento e lo scollegamento del tubo dal tubo principale devono avvenire con la valvola dell'aria chiusa.
- Dopo aver collegato il tubo, è necessario prima soffiare, adottando le opportune precauzioni, per rimuovere la polvere accumulata, e poi collegare lo strumento pneumatico.
- I tubi non devono incrociarsi con i cavi elettrici e sotto tensione, né trovarsi nelle loro vicinanze.

PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO

- Indossare abbigliamento da lavoro e protettivo previsto per l'uso nella specifica postazione di lavoro. Non indossare abbigliamento largo che durante l'uso di uno strumento in movimento possa causare il rischio di incendi o di trascinamento di materiali nel meccanismo dello strumento.
- Controllare visivamente lo stato tecnico degli strumenti prima di ogni utilizzo.
- **ATTENZIONE!** In caso di rilevamento di eventuali danni o difetti, non è consentito iniziare a lavorare. È necessario informare immediatamente il proprio supervisore diretto per una rapida risoluzione. Solo dopo essersi assicurati che siano stati rimossi, il lavoratore può procedere con il compito.
- Controllare che i tubi ad alta pressione non siano danneggiati o allentati.
- Assicurarsi che l'inizio del lavoro non comporti rischi per le persone presenti in questa postazione di lavoro o nel suo immediato circondario.
- Iniziando a lavorare, è necessario fornire gradualmente aria allo strumento e solo dopo aver verificato la sua funzionalità attivare il flusso d'aria completo. In caso di anomalie nel suo funzionamento, chiudere immediatamente il flusso d'aria.



DURANTE IL LAVORO.

- Lavorando fianco a fianco, posizionarsi in modo che nessuno sia esposto a infortuni causati dallo strumento del vicino.
- Le estremità di lavoro dello strumento devono essere fissate nel supporto in modo da evitare che cadano durante il lavoro.
- Scollegare lo strumento dal tubo ad alta pressione quando non è in uso, prima di cambiare accessori, impostazioni o per riparazioni.

È VIETATO:

Superare il valore massimo della pressione di lavoro per aumentare la potenza dello strumento,

- Puntare lo strumento verso se stessi, altre persone o animali,
- Soffiare polvere e sporco dagli indumenti con aria compressa,
- Toccare parti dell'apparecchiatura in movimento,
- Consentire a chiunque di lavorare nella propria postazione senza la conoscenza del supervisore, e in particolare senza la preparazione adeguata.
- Riparare autonomamente le apparecchiature,
- Riparare, regolare o sostituire le estremità degli strumenti mentre sono in funzione,
- Interrompere il flusso d'aria piegando i tubi,
- Appoggiare i gomiti sul corpo durante l'uso di uno strumento pneumatico per aumentare la pressione.

DOPO AVER FINITO IL LAVORO.

- Fermare i dispositivi in uso, pulire accuratamente il posto di lavoro.
- Disporre gli strumenti e gli accessori nei luoghi a ciò destinati.
- Assicurarsi che il posto di lavoro e i dispositivi lasciati non creino alcun pericolo per l'ambiente.

MANUTENZIONI E RIPARAZIONI.

- Le riparazioni degli strumenti pneumatici devono essere effettuate in officine di servizio da personale qualificato.

2. Preparazione dell'aria

Quando si lavora con strumenti pneumatici è necessaria una corretta preparazione dell'aria. Si devono utilizzare:

- Riduttori di pressione, necessari per impostare la corretta pressione di lavoro dello strumento.
- Filtro dell'acqua con un livello minimo di filtrazione di 40 micron. L'aria secca protegge i componenti dello strumento dalla ruggine e li protegge da danni e malfunzionamenti.
- Dove necessario, l'aria deve essere lubrificata. Si deve utilizzare olio specificamente destinato agli strumenti pneumatici.



- Prestazioni del compressore: Il compressore deve avere una capacità almeno del 50% superiore al consumo d'aria indicato nelle specifiche tecniche dello strumento.

Importante!

Richiede aria priva di olio. Si deve utilizzare un filtro olio speciale che rimuove l'olio dall'aria compressa. Utilizzare un cavo di alimentazione diverso da quello per strumenti pneumatici che richiedono lubrificazione. Ulteriori informazioni per un uso sicuro: La pistola non può essere utilizzata in ambienti a rischio di esplosione. Utilizzare la pistola solo in ambienti con buona ventilazione. Durante il riempimento del serbatoio con liquido, il dispositivo deve essere scollegato dalla fonte di alimentazione ad aria compressa. Non utilizzare detergenti contenenti acidi, basi e/o sostanze infiammabili. Ciò potrebbe danneggiare la pistola e persino costituire un pericolo per la salute dell'utente. Per detergenti concentrati, seguire le istruzioni del produttore per ottenere una miscela con la giusta concentrazione.

Informazioni sulla manutenzione:

La sostituzione di parti danneggiate e usurate deve essere affidata a un servizio autorizzato.

Utilizzare solo ricambi originali, l'uso di parti non originali può causare un funzionamento errato del dispositivo. Controllare il dispositivo per la presenza di danni come graffi, fessure anomale, spostamenti e movimenti delle parti mobili. In caso di qualsiasi anomalia, interrompere l'uso del Dispositivo e contattare il servizio.



NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

**Oro kompresorius, skirtas apmušalų plovimui,
TIPAS: G01158, MODELIS: TE10-KF**



Prieš pirmą naudojimą prašome atidžiai susipažinti su šia naudojimo instrukcija.
Susipažinimas su visomis instrukcijomis, būtinais saugiam naudojimui ir eksploatavimui,
taip pat supratimas visų rizikų, kurios gali kilti eksploatuojant įrenginį, yra vartotojo
pareiga.



Pagaminta
F.H. GEKO
Kietlin, Spacerowa g. 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



Oro jrankiai skirti naudoti tik tinkamai apmokytiems specialistams. Prieš pradėdant darbą, būtina susipažinti su šia naudojimo instrukcija, bendrosiomis saugos taisyklėmis, susijusiomis su oro jrankių naudojimu, taip pat su darbo vietos saugos ir sveikatos instrukcija, galiojančia darbo vietoje.

Bendros saugos taisyklės.

BENDROSIOS PASTABOS.

- Negalima naudoti jrankių kitais tikslais, išskyrus tuos, kuriems jie buvo skirti.
- Oro jrankiai nėra skirti naudoti sprogimo pavojingose atmosferose ir nėra apsaugoti izoliacija, atsparia aukštam įtampai.
- Reikia pasirūpinti visomis galimomis apsaugomis, tiek jrankių, tiek darbo vietos.
- Reikia palaikyti jrankius tvarkingus ir švairius, taip pat tinkamus naudoti.
- Mechaniniams pažeidimams pavojingose vietose reikia naudoti armuotus žarnus.
- Žarnos prijungimas ir atjungimas nuo pagrindinio vamzdžio turi būti atliekamas uždarius oro vožtuvą.
- Prijungus žarną, pirmiausia reikia ją išpūsti, laikantis atitinkamų atsargumo priemonių, kad pašalintumėte joje susikaupusius dulkes, o tada prijungti oro jrankį.
- Žarnos neturėtų kirsti elektrinių laidų ir būti šalia jų.

PRIEŠ PRADĖDAMI DARBĄ

- Apsirenkite darbo ir apsaugine apranga, skirtą naudoti konkrečioje darbo vietoje. Nenaudokite laisvos aprangos, kuri dirbant judančiu jrankiu gali sukelti gaisro ar medžiagos įtraukimo į jrankio mechanizmą riziką.
- Prieš kiekvieną jrankių naudojimą vizualiai patikrinkite jų techninę būklę.
- DĖMESIO! Jei pastebėjote bet kokius pažeidimus ar gedimus, negalima pradėti darbo. Nedelsiant praneškite savo tiesioginiam vadovui, kad būtų greitai pašalinti. Tik įsitikinus, kad jie buvo pašalinti, darbuotojas gali pradėti vykdyti užduotį.
- Reikia patikrinti, ar slėgio vamzdžiai nėra pažeisti ar laisvi.
- Įsitikinkite, kad darbo pradžia nesukels grėsmių asmenims, esantiems šioje darbo vietoje ar jos tiesioginėje aplinkoje.
- Pradėdami darbą, reikia palaipsniui tiekti orą į jrankį, o tik po to, kai patikrinsite jo veikimą, įjungti pilną oro tiekimą. Jei pastebėsite bet kokių veikimo sutrikimų, nedelsdami uždarykite oro tiekimą.

DARBO METU.

- Dirbdami šalia vienas kito, turite stovėti taip, kad niekas nebūtų pažeistas kaimyninio įrankio.
- Reikia tinkamai pritvirtinti įrankio darbo antgalius laikiklyje, kad jie neiškristų dirbant.
- Atjunkite įrankį nuo slėgio vamzdžio, kai jis nenaudojamas, prieš keičiant priedus, nustatymus ar atliekant remontą.

NELEISTINA:

Viršyti maksimalų darbo slėgį, siekiant padidinti įrankio galią,

- Nukreipti įrankį į save, kitus asmenis ar gyvūnus,
- Dulkių ir purvo pūtimas iš drabužių suspaustu oru,
- Liesti judančias įrenginio dalis,
- Leisti dirbti savo darbo vietoje bet kam be vadovo žinios, ypač be tinkamo teorinio pasiruošimo.
- Savavališkai remontuoti įrenginius,
- Remontuoti, reguliuoti ar keisti įrankių antgalius dirbant,
- Uždaryti oro tiekimą sulenkus žarnas,
- Remtis alkūnėmis į kūną dirbant oro įrankiu, siekiant padidinti spaudimą.

PO DARBŲ PABAIGOS.

- Sustabdykite aptarnaujamus įrenginius, kruopščiai išvalykite darbo vietą.
- Įdėkite įrankius ir pagalbinius prietaisus į tam skirtas vietas.
- Įsitikinkite, kad palikta darbo vieta ir įrenginiai nesukels jokių pavojų aplinkai.

PRIEŽIŪRA IR REMONTAI.

- Pneumatinių įrankių remontus turėtų atlikti kvalifikuotas personalas serviso dirbtuvėse.

2. Oro paruošimas

Dirbant su pneumatinių įrankių, būtina tinkamai paruošti orą. Reikia naudoti:

- Slėgio reduktoriai, būtini tinkamam įrankio darbo slėgiui nustatyti.
- Vandens filtras su minimalia filtracijos lygiu, lygiu 40 mikronų. Sausas oras apsaugo įrankio elementus nuo rūdžių ir apsaugo juos nuo pažeidimų ir netinkamo veikimo.
- Kur būtina, oras turėtų būti tepamas. Reikia naudoti specialiai pneumatiniams įrankiams skirtą aliejų.



- Kompresoriaus našumas: Kompresorius turėtų turėti našumą, kuris yra bent 50% didesnis nei įrankio techniniuose parametruose nurodytas oro suvartojimas.

Svarbu!

Reikalauja oro, kuris yra be aliejaus. Reikia naudoti specialų aliejaus filtrą, kuris pašalina aliejų iš suspausto oro. Naudokite maitinimo laidą, kuris nėra skirtas pneumatiniams įrankiams, reikalaujantiems tepimo. Papildoma informacija apie saugų naudojimą: Pistoletas negali būti naudojamas sprogo pavojingose aplinkose. Naudokite pistoletą tik gerai vėdinamose patalpose. Užpildant rezervuarą skysčiu, įrenginys turi būti atjungtas nuo suspausto oro maitinimo šaltinio. Nenaudokite valymo priemonių, turinčių rūgščių, šarmų ir/arba lengvai užsidegančių medžiagų. Tai gali sukelti pistoletų pažeidimus ir netgi kelti pavojų vartotojo sveikatai. Naudojant koncentruotas valymo priemones, reikia laikytis gamintojo rekomendacijų, kad gautumėte tinkamo koncentracijos mišinį.

Informacija apie priežiūrą:

Sugedusių ir nusidėvėjusių dalių keitimą reikia patikėti įgaliotam servisui.

Naudokite tik originalias atsargines dalis, nes neoriginalių dalių naudojimas gali sukelti netinkamą įrenginio veikimą. Reikia tikrinti įrenginį dėl pažeidimų, tokių kaip įbrėžimai, netinkamos spragos, poslinkiai ir judančių dalių judrumas. Jei pastebėsite bet kokių netikslumų, nutraukite darbą su įrenginiu ir susisieki su servisu.

Orīginālās instrukcijas tulkojums

LV



LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Gaisa pistole auduma mazgāšanai

TIPS: G01158, MODELIS: TE10-KF



Pirms pirmās lietošanas lūdzam rūpīgi iepazīties ar šo lietošanas instrukciju. Iepazīšanās ar visām instrukcijām, kas nepieciešamas drošai lietošanai un apkalpošanai, kā arī izpratne par visiem riskiem, kas var rasties ierīces ekspluatācijas laikā, ir lietotāja pienākums.



Ražots priekš
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



Gaisa instrumenti ir paredzēti lietošanai tikai profesionāļiem, kuri ir apmācīti šim mērķim. Pirms darba uzsākšanas jāiepazīstas ar šo lietošanas instrukciju, vispārējiem drošības noteikumiem, kas attiecas uz gaisa instrumentu lietošanu, kā arī ar darba vietā spēkā esošo drošības un higiēnas instrukciju.

Vispārējie drošības noteikumi.

VISPĀRĪGI PIEZĪMJI.

- Nedrīkst izmantot instrumentus citiem mērķiem, izņemot tos, kuriem tie ir paredzēti.
- Gaisa instrumenti nav paredzēti lietošanai sprādzienbīstamā atmosfērā un nav aizsargāti ar augstsprieguma izolāciju.
- Jānodrošina visu iespējamo aizsardzību sagatavošana, gan instrumentiem, gan darba vietai.
- Jāuztur instrumenti kārtībā un tīrībā, kā arī lietošanai derīgā stāvoklī.
- Vietās, kuras ir pakļautas mehāniskiem bojājumiem, jāizmanto pastiprināti šļūtenes.
- Šļūtenes pievienošana un atvienošana no galvenā caurules jāveic, kad gaisa vārsts ir aizvērts.
- Pēc šļūtenes pievienošanas vispirms to jāizpūš, ievērojot atbilstošus drošības pasākumus, lai noņemtu tajā uzkrāto putekļu, un pēc tam pievienojiet gaisa instrumentu.
- Šļūtenēm nedrīkst krustoties ar elektriskajiem vadiem un spriegumu, kā arī nedrīkst atrasties to tuvumā.

PIRMS DARBA UZSĀKŠANAS

- Jāģērbjas darba un aizsargapģērbā, kas paredzēta lietošanai konkrētajā darba vietā. Nedrīkst valkāt brīvus apģērbus, kas darba laikā ar kustīgu instrumentu var izraisīt ugunsgrēka risku vai materiāla iesūkšanu instrumenta mehānismā.
- Pirms katras instrumentu lietošanas vizuāli jāpārbauda to tehniskais stāvoklis.
- **UZMANĪBU!** Ja tiek konstatēti jebkādi bojājumi vai defekti, nedrīkst uzsākt darbu. Jāinformē tiešais vadītājs par to, lai ātri novērstu problēmas. Tikai pēc pārliecināšanās, ka tās ir novērstas darbinieks var uzsākt uzdevuma izpildi.
- Jānoskaidro, vai spiediena caurules nav bojātas vai vaļīgas.
- Jānodrošina, ka darba uzsākšana neradīs apdraudējumu personām, kas atrodas šajā darba vietā vai tās tiešā tuvumā.
- Uzsākot darbu, gaisu pakāpeniski jāpievada instrumentam, un tikai pēc tā darbības pārbaudes jāieslēdz pilns gaisa pieplūde. Ja tiek konstatētas darbības traucējumi, nekavējoties jāaizver gaisa pieplūde.

DARBA LAIKĀ.

- Strādājot blakus, jānovieto sevi tā, lai neviens nebūtu pakļauts ievainojumiem, ko izraisa kaimiņa instruments.
- Jānostiprina instrumenta darba uzgaļi turētājā tā, lai tie neizkristu darba laikā.
- Atvienojiet instrumentu no spiediena caurules, kad tas netiek izmantots, pirms aksesuāru maiņas, iestatījumu maiņas vai remonta.

NAV PIENĒMAMI:

Maksimālā darba spiediena pārsniegšana, lai palielinātu instrumenta jaudu,

- Instrumenta vēršana pret sevi, citiem cilvēkiem vai dzīvniekiem,
- Apģēruma pūšana no putekļiem un putekļiem ar saspiestu gaisu,
- Kustīgu ierīču daļu aizture,
- Atļaut citiem cilvēkiem strādāt savā darba vietā bez vadītāja zināšanām, īpaši bez atbilstošas sagatavošanas ierīču patstāvīga remontēšana,
- Instrumentu uzgaļu remontēšana, regulēšana vai maiņa tā darbības laikā,
- Gaisa pieplūdes pārtraukšana, saliekot šļūtenes,
- Elkoņu balstīšana uz ķermeņa, strādājot ar gaisa instrumentu, lai palielinātu spiedienu.

PĒC DARBA PABEIGŠANAS.

- Apturēt apkalpotās iekārtas, rūpīgi notīrīt darba vietu.
- Novietot rīkus un palīgrīkus paredzētajās vietās.
- Pārliecināties, ka atstātais darba vieta un iekārtas neradīs nekādus draudus apkārtni.

APKALPOŠANA UN REMONTI.

- Gaisa rīku remontu jāveic servisa darbnīcās, ko veic kvalificēts personāls.

2. Gaisa sagatavošana

Strādājot ar gaisa rīkiem, ir nepieciešama pareiza gaisa sagatavošana. Jāizmanto:

- Spiediena reduktori, kas nepieciešami, lai iestatītu pareizu darba spiedienu rīkam.
- Ūdens filtrs ar minimālo filtrācijas līmeni 40 mikroni. Sausss gaiss aizsargā rīka elementus no rūsēšanas un nodrošina to aizsardzību pret bojājumiem un nepareizu darbību.
- Tur, kur nepieciešams, gaisam jābūt eļļotam. Jāizmanto eļļa, kas paredzēta tieši gaisa rīkiem.



- Kompresora jauda: Kompresoram jābūt vismaz par 50% lielākai jaudai nekā gaisa patēriņš, kas norādīts rīka tehniskajos parametros.

Svarīgi!

Prasība pēc gaisa, kas ir brīvs no eļļas. Jāizmanto īpašs eļļas filtrs, kas noņem eļļu no saspiestā gaisa. Jāizmanto barošanas kabelis, kas nav paredzēts gaisa rīkiem, kuriem nepieciešama eļļošana. Papildu informācija par drošu lietošanu: Pistole nedrīkst lietot vidē, kas ir pakļauta eksplozijām. Lietojiet pistoli tikai labi ventilētā vidē. Uzpildot tvertni ar šķidrumu, ierīcei jābūt atvienotai no saspiestā gaisa barošanas avota. Nedrīkst lietot tīrīšanas līdzekļus, kas satur skābes, sārmu un/vai ir viegli uzliesmojoši. Tas var izraisīt pistoles bojājumus un pat radīt apdraudējumu lietotāja veselībai. Koncentrētu tīrīšanas līdzekļu gadījumā jāievēro ražotāja ieteikumi, lai iegūtu maisījumu ar atbilstošu koncentrāciju.

Informācija par apkalpošanu:

Bojāto un nolietoto daļu nomaiņa jāuztic autorizētajam servisa centram.

Jāizmanto tikai oriģinālās rezerves daļas, neoriģinālo daļu izmantošana var izraisīt ierīces nepareizu darbību. Jāveic ierīces pārbaude, lai konstatētu bojājumus, piemēram, skrāpējumus, nepareizas spraugas, nobīdes un kustīgu daļu kustību. Ja tiek konstatētas jebkādas neatbilstības, jāpārtrauc darbs ar ierīci un jāsazinās ar servisu.



GEbruikersHANDLEIDING

Pneumatisch pistool voor het reinigen van bekleding

TYPE: G01158, MODEL: TE10-KF



Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om zich vertrouwd te maken met alle instructies die nodig zijn voor veilig gebruik en bediening, en om het mogelijke risico te begrijpen dat kan optreden tijdens het gebruik van het apparaat.



Geproduceerd voor
F.H. GEKO
Kietlin, Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



Pneumatische gereedschappen zijn bedoeld voor gebruik door daartoe opgeleide professionals. Voordat u begint met werken, dient u de gebruiksaanwijzing, de algemene veiligheidsvoorschriften voor het gebruik van pneumatische gereedschappen, evenals de werkplek-specifieke instructies over veiligheid en arbeidsomstandigheden die van toepassing zijn in de werkplaats, te lezen.

Algemene veiligheidsvoorschriften.

ALGEMENE OPLETTENINGEN.

- Het is verboden om gereedschappen voor andere doeleinden te gebruiken dan waarvoor ze zijn bestemd.
- Pneumatische gereedschappen zijn niet bedoeld voor gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen en zijn niet voorzien van isolatie die bestand is tegen hoge spanning.
- Er dient gezorgd te worden voor de nodige veiligheidsmaatregelen, zowel voor de gereedschappen als voor de werkplek.
- Houd gereedschappen op orde, schoon en in werkbare staat.
- Op plaatsen die gevoelig zijn voor mechanische beschadiging, moeten gewapende slangen worden gebruikt.
- Aansluiten en loskoppelen van de slang van de hoofdleiding moet gebeuren bij een gesloten luchtklep.
- Na het aansluiten van de slang moet deze eerst worden doorgeblazen, met de nodige voorzorgsmaatregelen om het opgehoopte stof te verwijderen, en pas daarna kan het pneumatische gereedschap worden aangesloten.
- Slangen mogen niet kruisen met elektrische kabels of onder spanning staan, noch zich in de buurt van dergelijke kabels bevinden.

VOORDAT U MET HET WERK BEGINT

- Draag werk- en beschermende kleding die geschikt is voor de functie. Draag geen losse kleding die brand kan veroorzaken of ervoor kan zorgen dat er materiaal in het gereedschapsmechanisme terechtkomt wanneer u met bewegend gereedschap werkt.
- Controleer voor elk gebruik de technische staat van het gereedschap visueel.
- AANDACHT! Indien er schade of gebreken worden geconstateerd, mag u niet met de werkzaamheden beginnen. U dient onmiddellijk uw directe leidinggevende op de hoogte te stellen, zodat deze snel kan worden geëlimineerd. Pas nadat er zeker van is dat ze zijn
- Zodra de gegevens zijn verwijderd, kan de werknemer met de taak beginnen.
- Controleer of de drukslangen niet beschadigd of los zitten.
- Zorg ervoor dat de aanvang van de werkzaamheden geen gevaar oplevert voor de mensen op de werkplek of in de directe omgeving daarvan.
- Wanneer u met het werk begint, moet u geleidelijk lucht naar het gereedschap toevoeren. Controleer pas of het gereedschap goed werkt en zet de luchttoevoer volledig open. Indien er onregelmatigheden in de werking worden geconstateerd, dient de luchttoevoer onmiddellijk te worden afgesloten.

TIJDENS HET WERK.

- Bij het werken naast elkaar moeten de gereedschappen zo geplaatst worden dat niemand gevaar loopt door het gereedschap van de ander.
- De werkstukken van het gereedschap moeten stevig in de houder worden geplaatst om te voorkomen dat ze tijdens het werk losraken.
- Koppel het gereedschap los van de persluchtleiding wanneer het niet in gebruik is, voordat accessoires worden vervangen, de instellingen worden gewijzigd of reparaties worden uitgevoerd.

HET IS VERBODEN:

- De maximale werkdruk te overschrijden om het vermogen van het gereedschap te verhogen.
- Het gereedschap in de richting van uzelf, anderen of dieren te richten.
- Kleding schoon te blazen van stof en vuil met perslucht.
- De draaiende delen van het apparaat aan te raken.
- Iemand zonder toestemming van de leidinggevende aan het werkstation te laten werken, vooral zonder de juiste opleiding.
- Zelfstandig apparaten te repareren.
- Het gereedschap te repareren, af te stellen of de werkstukken te vervangen terwijl het gereedschap in werking is.
- De luchttoevoer af te snijden door de slangen te buigen.
- De ellebogen op het lichaam te steunen tijdens het werken met pneumatisch gereedschap om de druk te verhogen.

NADAT HET WERK IS AFGEROND.

- Stop met het bedienen van apparatuur en maak de werkplek grondig schoon.
- Leg gereedschappen en hulpmiddelen op de daarvoor bestemde plaatsen.
- Zorg ervoor dat de locatie en de achtergelaten apparatuur geen gevaar opleveren voor de omgeving.

ONDERHOUD EN REPARATIES.

- Reparaties aan pneumatisch gereedschap dienen te worden uitgevoerd in servicewerkplaatsen door gekwalificeerd personeel.

Lucht voorbereiding

Bij het werken met pneumatisch gereedschap is een goede luchtvoorbereiding noodzakelijk. Het moet gebruikt worden:

- Drukregelaars, noodzakelijk om de juiste werkdruk van het gereedschap in te stellen.
- Waterfilter met een minimale filtratiegraad van 40 micron.
- Droge lucht beschermt gereedschapsonderdelen tegen roest en voorkomt beschadiging en onjuist functioneren.
- Indien nodig moet de lucht gesmeerd worden. Gebruik olie die speciaal is ontworpen voor luchtgereedschap.



- Rendement van de compressor: Het rendement van de compressor moet minimaal 50% hoger zijn dan het luchtverbruik dat in de technische parameters van het gereedschap is aangegeven.

Belangrijk!

Vereist olievrije lucht. Om olie uit de perslucht te verwijderen, moet een speciaal oliefilter worden gebruikt. Gebruik een ander netsnoer dan dat voor luchtgereedschap dat gesmeerd moet worden. Aanvullende informatie voor veilig gebruik: Het pistool mag niet worden gebruikt in een omgeving met explosiegevaar. Gebruik het pistool alleen in een goed geventileerde omgeving. Bij het vullen van de tank met vloeistof moet het apparaat losgekoppeld worden van de persluchttoevoer. Gebruik geen schoonmaakmiddelen die zuren, alkaliën en/of ontvlambare stoffen bevatten. Dit kan het pistool beschadigen en zelfs een gezondheidsrisico voor de gebruiker opleveren. Voor geconcentreerde reinigingsproducten volgt u de aanbevelingen van de fabrikant om een mengsel met de juiste concentratie te verkrijgen.

Onderhoudsinformatie:

Beschadigde en versleten onderdelen dienen vervangen te worden door een erkend servicecentrum.

Gebruik uitsluitend originele onderdelen. Het gebruik van niet-originele onderdelen kan leiden tot een onjuiste werking van het apparaat. Controleer het apparaat op schade, zoals krassen, abnormale openingen, verkeerde uitlijning en beweging van bewegende onderdelen. Als u onregelmatigheden opmerkt, stop dan met het werken met het apparaat en neem contact op met de servicedienst.



INSTRUÇÕES DE USO

Pistola pneumática para limpeza de estofos

TIPO: G01158, MODELO: TE10-KF



Antes da primeira utilização, pedimos que leia atentamente este manual de instruções. Familiarizar-se com todas as instruções necessárias para o uso seguro e operação, bem como entender todos os riscos que podem ocorrer durante a operação do equipamento, é responsabilidade do usuário.



Produzido para
F.H. GEKO
Kietlin, Rua Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



As ferramentas pneumáticas são destinadas ao uso por profissionais devidamente treinados para esse fim. Antes de começar a trabalhar, deve-se familiarizar com este manual de instruções, com as regras gerais de segurança relacionadas ao uso de ferramentas pneumáticas, bem como com as instruções de segurança e higiene do trabalho aplicáveis na empresa.

Regras gerais de segurança.

OBSERVAÇÕES GERAIS.

- Não é permitido usar as ferramentas para outros fins que não aqueles para os quais foram destinadas.
- As ferramentas pneumáticas não são projetadas para uso em atmosferas explosivas e não estão protegidas por isolamento resistente a alta tensão.
- Deve-se garantir a preparação de todas as possíveis proteções, tanto das ferramentas quanto do local de trabalho.
- As ferramentas devem ser mantidas em ordem e limpas, e em condições adequadas para uso.
- Em locais expostos a danos mecânicos, deve-se usar mangueiras reforçadas.
- A conexão e desconexão da mangueira do tubo principal deve ser feita com a válvula de ar fechada.
- Após conectar a mangueira, deve-se primeiro soprá-la, tomando as devidas precauções, para remover a poeira acumulada, e então conectar a ferramenta pneumática.
- As mangueiras não devem cruzar com cabos elétricos e energizados, nem estar próximas a eles.

ANTES DE COMEÇAR O TRABALHO

- Vista roupas de trabalho e proteção adequadas para o local de trabalho. Não use roupas soltas que, ao trabalhar com ferramentas móveis, possam causar risco de incêndio ou de puxar material para o mecanismo da ferramenta.
- Antes de cada uso, verifique visualmente o estado técnico das ferramentas.
- **ATENÇÃO!** Se forem detectados quaisquer danos ou falhas, não deve-se iniciar o trabalho. Deve-se informar imediatamente o supervisor direto para a rápida resolução do problema. Somente após garantir que foram removidos, o trabalhador pode começar a realizar a tarefa.
- Deve-se verificar se os tubos de pressão não estão danificados ou soltos.
- Certifique-se de que o início do trabalho não causará riscos para as pessoas que estão neste local de trabalho ou em seu entorno imediato.
- Ao iniciar o trabalho, deve-se gradualmente fornecer ar à ferramenta e somente após verificar sua funcionalidade, ligar o fornecimento total de ar. Se forem detectadas anomalias em seu funcionamento, deve-se fechar imediatamente o fornecimento de ar.



DURANTE O TRABALHO.

- Ao trabalhar lado a lado, deve-se posicionar de forma que ninguém esteja exposto a lesões causadas pela ferramenta do vizinho.
- As pontas de trabalho da ferramenta devem ser fixadas no suporte de forma a evitar que se soltem durante o trabalho.
- Desconecte a ferramenta do tubo de pressão quando não estiver em uso, antes de trocar acessórios, ajustar configurações ou realizar reparos.

É PROIBIDO:

Ultrapassar o valor máximo da pressão de trabalho para aumentar a potência da ferramenta,

- Apontar a ferramenta em direção a si mesmo, a outras pessoas ou a animais,
- Soprar roupas para remover poeira e sujeira com ar comprimido,
- Tocar em partes do equipamento que estão em movimento,
- Permitir que qualquer pessoa trabalhe em sua estação sem o conhecimento do supervisor, especialmente sem a devida preparação técnica.
- Reparar equipamentos por conta própria,
- Reparar, ajustar ou trocar as pontas das ferramentas durante seu funcionamento,
- Cortar o fornecimento de ar dobrando as mangueiras,
- Apoiar os cotovelos no corpo ao trabalhar com ferramentas pneumáticas, para aumentar a pressão.

APÓS O TÉRMINO DO TRABALHO.

- Parar os dispositivos em operação, limpar cuidadosamente a área de trabalho.
- Organizar as ferramentas e os utensílios auxiliares nos locais designados.
- Certifique-se de que a área deixada e os dispositivos não criem nenhum risco para o ambiente.

MANUTENÇÕES E REPARAÇÕES.

- Os reparos de ferramentas pneumáticas devem ser realizados em oficinas de serviço, por pessoal qualificado.

2. Preparação do ar

Ao trabalhar com ferramentas pneumáticas, é necessário preparar o ar corretamente. Deve-se usar:

- Redutores de pressão, necessários para ajustar a pressão de trabalho correta da ferramenta.
- Filtro de água com um nível mínimo de filtração de 40 micrômetros. O ar seco protege os componentes da ferramenta contra ferrugem e os protege contra danos e funcionamento inadequado.
- Onde necessário, o ar deve ser lubrificado. Deve-se usar óleo especificamente destinado a ferramentas pneumáticas.



- Desempenho do compressor: O compressor deve ter um desempenho pelo menos 50% superior ao consumo de ar indicado nas especificações técnicas da ferramenta.

Importante!

Requer ar livre de óleo. Deve-se usar um filtro de óleo especial que remove o óleo do ar comprimido. Usar um cabo de alimentação diferente daquele para ferramentas pneumáticas que requerem lubrificação. Informações adicionais sobre o uso seguro: A pistola não pode ser usada em ambientes suscetíveis a explosões. Usar a pistola apenas em ambientes com boa ventilação. Ao encher o tanque com líquido, o dispositivo deve ser desconectado da fonte de ar comprimido. Não usar produtos de limpeza que contenham ácidos, bases e/ou que sejam inflamáveis. Isso pode causar danos à pistola e até representar um risco à saúde do usuário. No caso de produtos de limpeza concentrados, deve-se seguir as instruções do fabricante para obter uma mistura com a concentração adequada.

Informações sobre manutenção:

A substituição de peças danificadas e desgastadas deve ser confiada a um serviço autorizado.

Usar apenas peças de reposição originais, o uso de peças não originais pode causar funcionamento inadequado do dispositivo. Deve-se verificar o dispositivo quanto à presença de danos na forma de arranhões, folgas inadequadas, deslocamentos e mobilidade das partes móveis. Se forem encontradas quaisquer irregularidades, interrompa o uso do dispositivo e entre

Em contato com o serviço.

Traducerea instrucțiunii originale

RO



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Pistol pneumatic pentru curățarea tapițeriei
TIP: G01158, MODEL: TE10-KF



Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție această instrucțiune de utilizare. Familiarizarea cu toate instrucțiunile necesare pentru utilizarea și operarea în siguranță, precum și înțelegerea tuturor riscurilor care pot apărea în timpul exploatării echipamentului, este responsabilitatea utilizatorului.



Fabricat pentru
F.H. GEKO
Kietlin, str. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



Uneltele pneumatice sunt destinate utilizării de către profesioniștii instruiți corespunzător în acest scop. Înainte de a începe lucrul, trebuie să citiți această instrucțiune de utilizare, regulile generale de siguranță referitoare la utilizarea uneltelor pneumatice, precum și instrucțiunile de lucru referitoare la Securitatea și Sănătatea în Muncă aplicabile în locul de muncă.

Reguli generale de siguranță.

OBSERVAȚII GENERALE.

- Nu este permis să folosiți uneltele în alte scopuri decât cele pentru care au fost destinate.
- Uneltele pneumatice nu sunt destinate utilizării în atmosfere periculoase de explozie și nu sunt protejate cu izolație rezistentă la tensiune înaltă.
- Trebuie să se asigure toate măsurile de protecție posibile, atât pentru unelte, cât și pentru locul de muncă.
- Trebuie să mențineți uneltele în ordine și curățenie și într-o stare utilizabilă.
- În locurile expuse la daune mecanice, trebuie utilizate furtunuri armate.
- Conectarea și deconectarea furtunului de la conducta principală trebuie să se facă cu supapa de aer închisă.
- După conectarea furtunului, trebuie să-l suflați mai întâi, respectând măsurile de precauție corespunzătoare, pentru a îndepărta praful acumulat, apoi să conectați uneltele pneumatice.
- Furtunurile nu trebuie să se intersecteze cu cablurile electrice sub tensiune și nu trebuie să fie în apropierea acestora.

ÎNAINTE DE A ÎNCEPE MUNCA

- Îmbrăcați-vă în îmbrăcăminte de lucru și de protecție prevăzută pentru utilizare la locul de muncă respectiv. Nu purtați îmbrăcăminte largă, care, în timpul utilizării uneltelor mobile, poate provoca riscul de aprindere sau de tragere a materialului în mecanismul uneltei.
- Înainte de fiecare utilizare a uneltelor, verificați vizual starea lor tehnică.
- **ATENȚIE!** În cazul în care se constată orice daune sau defecte, nu este permis să începeți lucrul. Trebuie să informați imediat superiorul direct pentru a le remedia rapid. Numai după ce s-a confirmat că acestea au fost eliminate, angajatul poate începe să îndeplinească sarcina.
- Trebuie să verificați dacă conductele de presiune nu sunt deteriorate sau slăbite.
- Asigurați-vă că începerea lucrului nu va crea riscuri pentru persoanele aflate în acest loc de muncă sau în apropierea acestuia.
- Începând lucrul, trebuie să aduceți treptat aerul la unealtă, iar abia după ce ați confirmat funcționarea acesteia, să activați fluxul complet de aer. În cazul în care se constată anomalii în funcționarea acesteia, trebuie să închideți imediat fluxul de aer.

ÎN TIMPUL MUNCII.

- Când lucrați unul lângă altul, trebuie să vă poziționați astfel încât nimeni să nu fie expus la vătămări cauzate de uneltele vecinului.
- Trebuie să fixați capetele de lucru ale uneltei în suport astfel încât să nu permită căderea acestora în timpul lucrului.
- Deconectați uneltele de la conducta de presiune atunci când nu sunt utilizate, înainte de a schimba accesoriile, de a schimba setările sau de a efectua reparații.

ESTE INTERZIS:

Depășirea valorii maxime a presiunii de lucru pentru a crește puterea uneltei,

- Îndreptarea uneltei spre sine, alte persoane sau animale,
- Suflarea îmbrăcămintei de praf și pulbere cu aer comprimat,
- Atingerea părților echipamentului aflate în mișcare,
- Permițând altor persoane să lucreze la locul de muncă fără cunoștința superiorului, în special fără pregătire adecvată.
- Repararea echipamentelor de unul singur,
- Repararea, reglarea sau înlocuirea capetelor uneltelor în timpul funcționării acestora,
- Oprirea fluxului de aer prin îndoirea furtunurilor,
- Sprijinirea coatelor pe corp în timpul utilizării uneltelor pneumatice, pentru a crește presiunea.

DUPĂ FINALIZAREA MUNCII.

- Oprirea echipamentelor utilizate, curățarea temeinică a locului de muncă.
- Așezați uneltele și instrumentele auxiliare în locurile destinate acestora.
- Asigurați-vă că locul de muncă și echipamentele lăsate nu vor crea niciun pericol pentru mediu.

ÎNȚREȚINERI ȘI REPARAȚII.

- Reparațiile uneltelor pneumatice trebuie efectuate în atelierele de service, de către personal calificat.

2. Pregătirea aerului

Atunci când lucrați cu unelte pneumatice, este necesară pregătirea corectă a aerului. Trebuie utilizate:

- Reductoare de presiune, necesare pentru setarea corectă a presiunii de lucru a uneltei.
- Filtru de apă cu un nivel minim de filtrare de 40 microni. Aerul uscat protejează componentele uneltei de rugină și le protejează de deteriorare și funcționare necorespunzătoare.
- Acolo unde este necesar, aerul trebuie să fie uns. Trebuie utilizat ulei destinat special uneltelor pneumatice.



- Eficiența compresorului: Compresorul ar trebui să aibă o eficiență cu cel puțin 50% mai mare decât consumul de aer specificat în parametrii tehnici ai uneltei.

Important!

Necesită aer liber de ulei. Trebuie utilizat un filtru de ulei special, care elimină uleiul din aerul comprimat. Utilizați un cablu de alimentare diferit de cel pentru uneltele pneumatice care necesită lubrifiere. Informații suplimentare privind utilizarea în siguranță: Pistolul nu poate fi utilizat într-un mediu expus la explozii. Utilizați pistolul doar într-un mediu cu o bună ventilație a aerului. Atunci când umpleți rezervorul cu lichid, dispozitivul trebuie deconectat de la sursa de alimentare cu aer comprimat. Nu utilizați agenți de curățare care conțin acizi, baze și/sau care sunt inflamabili. Acest lucru poate provoca deteriorarea pistolului și chiar poate crea un pericol pentru sănătatea utilizatorului. În cazul agenților de curățare concentrați, trebuie respectate recomandările producătorului pentru a obține un amestec cu concentrația corespunzătoare.

Informații privind întreținerea:

Înlocuirea pieselor deteriorate și uzate trebuie încredințată unui service autorizat.

Utilizați doar piese de schimb originale, utilizarea pieselor neoriginale poate provoca funcționarea necorespunzătoare a echipamentului. Trebuie să verificați echipamentul pentru a detecta eventualele daune sub formă de zgârieturi, fante necorespunzătoare, deplasări și mobilitatea pieselor mobile. În cazul în care se constată orice anomalii, opriți lucrul cu echipamentul și contactați service-ul.

Перевод оригинальной инструкции



RU

Инструкция по эксплуатации

Пневматический пистолет для чистки обивки
ТИП: G01158, МОДЕЛЬ: TE10-KF



Перед первым использованием внимательно прочтите данную инструкцию.
Пользователь обязан прочитать все инструкции, необходимые для
безопасного использования и эксплуатации, а также осознать любые риски,
которые могут возникнуть при использовании оборудования.



Изготовлено для
Ф. Х. ГЕКО
Кетлин, ул. Пешеходная 3
97-500 Радомско
www.geko.pl



Пневматические инструменты предназначены для использования профессионалами, прошедшими специальную подготовку. Перед началом работы ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации, общими правилами безопасности при работе с пневмоинструментом, а также с действующими на рабочем месте инструкциями по охране труда и технике безопасности.

Общие правила безопасности.

ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ.

- Инструменты нельзя использовать в целях, отличных от тех, для которых они предназначены.
- Пневматические инструменты не предназначены для использования в потенциально взрывоопасных средах и не защищены высоковольтной стойкой изоляцией.
- Важно подготовить все возможные меры безопасности как для инструментов, так и для рабочего места.
- Инструменты должны содержаться в хорошем, чистом и пригодном к эксплуатации состоянии.
- В местах, подверженных механическим повреждениям, следует использовать армированные шланги.
- Подсоединение и отсоединение шланга от основной магистрали следует производить при закрытом воздушном клапане.
- После подсоединения шланга его необходимо сначала продуть, приняв соответствующие меры предосторожности. тщательно удалите всю скопившуюся там пыль, а затем подключите пневмоинструмент.
- Шланги не должны пересекаться или располагаться вблизи электрических или находящихся под напряжением проводов.

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

-Носите рабочую и защитную одежду, соответствующую занимаемой должности. Не надевайте свободную одежду, которая может стать причиной возгорания или попадания материала в механизм инструмента при работе с движущимся инструментом.

-Перед каждым использованием инструментов визуально проверяйте их техническое состояние.

-ВНИМАНИЕ! При обнаружении каких-либо повреждений или неисправностей не приступайте к работе. Вам следует немедленно сообщить об этом своему непосредственному руководителю, чтобы их можно было быстро устранить. Только убедившись, что они были:

-удален, сотрудник может приступить к выполнению задачи.

-Убедитесь, что напорные шланги не повреждены и не ослаблены.

-Убедитесь, что начало работы не представляет угрозы для людей, находящихся на рабочем месте или в непосредственной близости от него.

-Приступая к работе, постепенно подавайте воздух в инструмент и только после проверки его работоспособности включайте полную подачу воздуха. При обнаружении каких-либо нарушений в работе необходимо немедленно перекрыть подачу воздуха.

ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ.

- Работая рядом друг с другом, располагайтесь так, чтобы никто не подвергался риску получения травмы от инструмента соседа.
- Рабочие концы инструмента должны быть закреплены в держателе таким образом, чтобы исключить их выпадение во время работы.
- Отсоединяйте инструмент от напорной линии, если он не используется, а также перед заменой принадлежностей, изменением настроек или ремонтом.

НЕ РАЗРЕШАЕТСЯ:

- Превышение максимального рабочего давления для увеличения мощности инструмента,
- Направление инструмента на себя, других людей или животных,
- Сдувание пыли и грязи с одежды сжатым воздухом,
- Прикосновение к частям движущихся устройств,
- Допускать кого-либо к работе на своей должности без ведома начальника и, в частности, без соответствующей содержательной подготовки.
- Ремонт устройств самостоятельно,
- Ремонт, регулировка или замена наконечников инструмента во время его работы,
- Перекрывая подачу воздуха путем перегиба шлангов,
- При работе с пневматическим инструментом упираться локтями в тело, чтобы увеличить давление.

ПОСЛЕ ОКОНЧАНИЯ РАБОТ.

- Остановите работающее оборудование, тщательно очистите рабочее место.
- Размещайте инструменты и вспомогательное оборудование в отведенных для них местах.
- Убедитесь, что оставленное место и оборудование не представляют опасности для окружающих.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ.

- Ремонт пневматического инструмента должен осуществляться в сервисных мастерских квалифицированным персоналом.

Подготовка воздуха.

При работе с пневматическим инструментом необходима правильная подготовка воздуха. Его следует использовать:

- Редукторы давления, необходимые для установки правильного рабочего давления инструмента.
- Фильтр для воды с минимальным уровнем фильтрации 40 микрон. Сухой воздух защищает детали инструмента от ржавчины, а также защищает их от повреждений и неправильного функционирования.
- При необходимости воздух следует смазывать. Следует использовать масло, предназначенное специально для пневматических инструментов.



- Эффективность компрессора: Эффективность компрессора должна быть как минимум на 50% выше расхода воздуха, указанного в технических параметрах инструмента.

Требуется воздух без содержания масла. Для удаления масла из сжатого воздуха следует использовать специальный масляный фильтр. Используйте шнур питания, отличный от шнура для пневматических инструментов, требующих смазки.

Дополнительная информация по безопасному использованию: Оружие нельзя использовать в среде, подверженной риску взрыва. Используйте пистолет только в хорошо проветриваемом помещении. При заполнении бака жидкостью устройство должно быть отключено от источника сжатого воздуха. Не используйте чистящие средства, содержащие кислоты, щелочи и/или легковоспламеняющиеся вещества. Это может повредить оружие и даже создать опасность для здоровья пользователя. Для концентрированных чистящих средств следуйте рекомендациям производителя, чтобы получить смесь нужной концентрации.

Информация по техническому обслуживанию:

Поврежденные и изношенные детали следует заменять в авторизованном сервисном центре.

Используйте только оригинальные запасные части, использование неоригинальных деталей может привести к некорректной работе устройства. Устройство следует проверить на наличие повреждений, таких как царапины, ненормальные зазоры, несоосность и перемещение движущихся частей. Если вы заметили какие-либо неполадки, прекратите работу с устройством и обратитесь в сервисную службу.



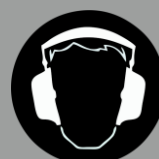
NÁVOD NA POUŽITIE

Pneumatická pištoľ na čistenie čalúnenia

TYP: G01158, MODEL: TE10-KF



Pred prvým použitím sa prosím dôkladne oboznámte s týmto návodom na použitie. Oboznámenie sa so všetkými pokynmi potrebnými na bezpečné používanie a obsluhu a pochopenie všetkých rizík, ktoré môžu vzniknúť počas prevádzky zariadenia, patrí do povinností jeho používateľa.



Vyrobené pre
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



Pneumatické nástroje sú určené na používanie školenými profesionálmi na tento účel. Pred začatím práce sa treba oboznámiť s týmto návodom na použitie, s všeobecnými bezpečnostnými pravidlami týkajúcimi sa používania pneumatických nástrojov a s pokynmi na pracovisku týkajúcimi sa bezpečnosti a hygieny práce platnými v pracovisku.

Všeobecné bezpečnostné pravidlá.

VŠEOBECNÉ POZNÁMKY.

- Nástroje sa nesmú používať na iné účely, ako na tie, na ktoré sú určené.
- Pneumatické nástroje nie sú určené na použitie v prostredí ohrozenom výbuchom a nie sú chránené izoláciou odolnou voči vysokému napätiu.
- Je potrebné dbať na zabezpečenie všetkých možných ochranných opatrení, ako nástrojov, tak aj pracovného miesta.
- Nástroje je potrebné udržiavať v poriadku a čistote a v stave vhodnom na použitie.
- Na miestach vystavených mechanickému poškodeniu je potrebné používať vystužené hadice.
- Pripojenie a odpojenie hadice od hlavného potrubia by sa malo vykonávať pri uzavretom vzduchovom ventile.
- Po pripojení hadice je potrebné ju najprv vyfúknuť, pričom je potrebné dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby sa odstránil nahromadený prach, a potom pripojiť pneumatické náradie.
- Hadice by sa nemali krížiť s elektrickými káblami a pod napätím, ani sa nachádzať v ich blízkosti.

B. PRED ZAČATÍM PRÁCE

- Obliecť si pracovné a ochranné oblečenie určené na dané pracovisko. Nepoužívajte voľné oblečenie, ktoré pri práci s pohyblivým náradím predstavuje riziko vzplanutia alebo vťahovania materiálu do mechanizmu náradia.
- Pred každým použitím nástrojov vizuálne skontrolujte ich technický stav.
- POZOR! V prípade zistenia akýchkoľvek poškodení alebo porúch sa nesmie začať práca. Je potrebné okamžite informovať svojho priameho nadriadeného, aby sa rýchlo odstránili. Až po uistení, že boli odstránené, môže zamestnanec pristúpiť k vykonávaniu úlohy.
- Je potrebné skontrolovať, či nie sú tlakové hadice poškodené alebo voľné.
- Uistite sa, že začatie práce nespôsobí ohrozenie pre osoby nachádzajúce sa na tomto pracovisku alebo v jeho bezprostrednom okolí.
- Pri začatí práce je potrebné postupne privádzať vzduch do náradia a až po zistení jeho funkčnosti zapnúť plný prívod vzduchu. V prípade zistenia akýchkoľvek anomálií v jeho činnosti je potrebné okamžite uzavrieť prívod vzduchu.

POČAS PRÁCE.

- Pri práci vedľa seba sa treba postaviť tak, aby nikto nebol vystavený zraneniu spôsobenému náradím suseda.
- Je potrebné upevniť pracovné konce náradia v držiaku tak, aby nedošlo k ich vypadnutiu počas práce.
- Odpojte náradie od tlakovej hadice, keď sa nepoužíva, pred zmenou príslušenstva, zmenou nastavenia alebo opravou.

JE ZAKÁZANÉ:

Prekročenie maximálnej hodnoty pracovného tlaku na zvýšenie výkonu náradia,

- Smerovanie náradia smerom k sebe, iným osobám alebo zvieratám,
- Fúkanie oblečenia od prachu a nečistôt stlačeným vzduchom,
- Dotýkanie sa pohyblivých častí zariadení,
- Povolenie na prácu na svojom pracovisku akýchkoľvek osôb bez vedomia nadriadeného, a najmä bez primeraného odborného školenia.
- Samostatné opravovanie zariadení,
- Oprava, nastavenie alebo výmena pracovných koncov náradia počas jeho prevádzky,
- Ukončenie prívodu vzduchu ohýbaním hadíc,
- Opieranie lakťov o telo počas práce s pneumatickým náradím na zvýšenie tlaku.

PO UKONČENÍ PRÁCE.

- Zastavte obsluhované zariadenia, dôkladne vyčistite pracovnú plochu.
- Umiestnite nástroje a pomocné zariadenia na určené miesta.
- Uistite sa, že ponechané pracovisko a zariadenia nespôsobia žiadne nebezpečenstvo pre okolie.

ÚDRŽBA A OPRAVY.

- Opravy pneumatických nástrojov by mali vykonávať servisné dielne kvalifikovaným personálom.

2. Príprava vzduchu

Pri práci s pneumatickými nástrojmi je nevyhnutné správne pripraviť vzduch. Je potrebné použiť:

- Regulátory tlaku, potrebné na nastavenie správneho pracovného tlaku nástroja.
- Vodný filter s minimálnou úrovňou filtrácie 40 mikrónov. Suchý vzduch chráni prvky nástroja pred hrdzou a zabezpečuje ich pred poškodením a nesprávnym fungovaním.
- Tam, kde je to potrebné, by mal byť vzduch mazaný. Je potrebné použiť olej určený špeciálne pre pneumatické nástroje.



- Výkon kompresora: Kompresor by mal mať výkon aspoň o 50 % vyšší ako spotreba vzduchu uvedená v technických parametroch nástroja.

Dôležité!

Vyžaduje vzduch bez oleja. Je potrebné použiť špeciálny olejový filter, ktorý odstraňuje olej zo stlačeného vzduchu. Používajte napájací kábel, ktorý nie je určený pre pneumatické nástroje vyžadujúce mazanie. Ďalšie informácie o bezpečnom používaní: Pištoľ sa nesmie používať v prostredí vystavenom výbuchom. Používajte pištoľ iba v prostredí s dobrou ventiláciou vzduchu. Pri plnení nádrže kvapalinou musí byť zariadenie odpojené od zdroja stlačeného vzduchu. Nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce kyseliny, zásady a/alebo také, ktoré sú horľavé. Môže to spôsobiť poškodenie pištole a dokonca vytvoriť nebezpečenstvo pre zdravie používateľa. V prípade koncentrovaných čistiacich prostriedkov sa riadte pokynmi výrobcu na získanie zmesi s požadovanou koncentráciou.

Informácie o údržbe:

Výmenu poškodených a opotrebovaných dielov je potrebné zveriť autorizovanému servisu.

Používajte iba originálne náhradné diely, používanie neoriginálnych dielov môže spôsobiť nesprávnu funkciu zariadenia. Je potrebné kontrolovať zariadenie na prítomnosť poškodení vo forme škrabancov, nesprávnych medzier, posunov a pohyblivosti pohyblivých častí. V prípade zistenia akýchkoľvek anomálií prerušte prácu so zariadením a kontaktujte servis.

Переклад оригінальної інструкції

UA



ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Пневматичний пістолет для чищення оббивки

ТИП: G01158, МОДЕЛЬ: TE10- KF



Перед першим використанням просимо уважно ознайомитися з цією інструкцією з експлуатації. Ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та обслуговування, а також розуміння всіх ризиків, які можуть виникнути під час експлуатації пристрою, є обов'язком його користувача.



Вироблено для
F.H. GEKO
Кітлін, вул. Спасерова 3
97-500 Радомсько
www.geko.pl



Пневматичні інструменти призначені для використання відповідно підготовленими професіоналами. Перед початком роботи необхідно ознайомитися з цією інструкцією з експлуатації, загальними правилами безпеки, що стосуються використання пневматичних інструментів, а також з інструкцією щодо безпеки та гігієни праці, що діє на робочому місці.

Загальні правила безпеки.

ЗАГАЛЬНІ ЗАУВАЖЕННЯ.

- Не можна використовувати інструменти для інших цілей, окрім тих, для яких вони призначені.
- Пневматичні інструменти не призначені для використання в атмосфері, що підлягає вибуху, і не захищені ізоляцією, стійкою до високої напруги.
- Необхідно подбати про підготовку всіх можливих засобів захисту, як інструментів, так і робочого місця.
- Необхідно підтримувати інструменти в порядку та чистоті, а також у стані, придатному для використання.
- У місцях, що підлягають механічним пошкодженням, слід використовувати армовані шланги.
- Підключення та відключення шланга від основного трубопроводу повинно здійснюватися при закритому клапані повітря.
- Після підключення шланга спочатку потрібно його продути, дотримуючись відповідних заходів обережності, щоб видалити накопичений у ньому пил, а потім підключити пневматичний інструмент.
- Шланги не повинні перетинатися з електричними проводами та під напругою, а також не повинні знаходитися поблизу них.

ПЕРЕД ПОЧАТКОМ РОБОТИ

- Одягніться в робочий та захисний одяг, призначений для використання на даному робочому місці. Не використовуйте вільний одяг, який під час роботи з рухомим інструментом може спричинити ризик загоряння або затягування матеріалу в механізм інструмента.
- Перед кожним використанням інструментів візуально перевіряйте їх технічний стан.
- **УВАГА!** У разі виявлення будь-яких пошкоджень або несправностей не можна починати роботу. Необхідно негайно повідомити про це свого безпосереднього керівника для швидкого їх усунення. Лише після впевненості, що вони усунуті, працівник може приступити до виконання завдання.
- Необхідно перевірити, чи не пошкоджені або не ослаблені тискові трубки.
- Переконайтеся, що початок роботи не створить загроз для осіб, які перебувають на цьому робочому місці або в його безпосередньому оточенні.
- Починаючи роботу, слід поступово подавати повітря до інструмента, а лише після підтвердження його справності вмикати повний потік повітря. У разі виявлення несправностей у його роботі слід негайно закрити подачу повітря.

ПІД ЧАС РОБОТИ.

- Працюючи поруч, слід розташуватися так, щоб ніхто не був підданий травмам, спричиненим інструментом сусіда.
- Необхідно так закріпити робочі насадки інструмента в патроні, щоб не допустити їх випадання під час роботи.
- Відключіть інструмент від тискового шланга, коли він не використовується, перед зміною аксесуарів, зміною налаштувань або ремонтом.

ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ:

Перевищення значення максимального робочого тиску з метою підвищення потужності інструмента,

- Спрямування інструмента в бік себе, інших осіб або тварин,
- Продування одягу від пилу та бруду стисненням повітрям,
- Дотик до частин обладнання, що рухаються,
- Допуск до роботи на своєму робочому місці будь-яких осіб без відома керівника, а особливо без відповідної підготовки.
- Самостійний ремонт обладнання,
- Ремонт, регулювання або заміна насадок інструментів під час їх роботи,
- Перекриття подачі повітря шляхом згинання шлангів,
- Спирання ліктів на тіло під час роботи з пневматичним інструментом для збільшення тиску.

ПІСЛЯ ЗАВЕРШЕННЯ РОБОТИ.

- Зупиніть обслуговувані пристрої, ретельно очистіть робоче місце.
- Розмістіть інструменти та допоміжні пристрої в призначених для цього місцях.
- Переконайтеся, що залишене робоче місце та пристрої не створять жодних загроз для оточення.

ОБСЛУГОВУВАННЯ І РЕМОНТИ.

- Ремонт пневматичних інструментів повинен проводитися в сервісних майстернях кваліфікованим персоналом.

2. Підготовка повітря

При роботі з пневматичними інструментами необхідно правильно підготувати повітря. Слід використовувати:

- Редуктори тиску, необхідні для встановлення правильного робочого тиску інструмента.
- Водяний фільтр з мінімальним рівнем фільтрації 40 мікрон. Сухе повітря захищає елементи інструмента від іржі та запобігає їх пошкодженню або неправильному функціонуванню.
- Там, де це необхідно, повітря повинно бути змазаним. Слід використовувати олію, призначену спеціально для пневматичних інструментів.



- Продуктивність компресора: Компресор повинен мати продуктивність щонайменше на 50% вищу, ніж споживання повітря, вказане в технічних параметрах інструмента.

Важливо!

Вимагає повітря, вільного від олії. Слід використовувати спеціальний масляний фільтр, що видаляє олію зі стисненого повітря. Використовуйте живильний шланг, відмінний від шлангів для пневматичних інструментів, які потребують змащення. Додаткова інформація щодо безпечного використання: Пістолет не може використовуватися в середовищі, схильному до вибухів. Використовуйте пістолет тільки в добре провітрюваному середовищі. Під час заповнення резервуара рідиною пристрій повинен бути відключений від джерела стисненого повітря. Не слід використовувати чистячі засоби, що містять кислоти, основи та/або легкозаймисті речовини. Це може призвести до пошкодження пістолета і навіть створити загрозу для здоров'я користувача. У разі концентрованих чистячих засобів слід дотримуватися рекомендацій виробника для отримання суміші з відповідною концентрацією.

Інформація щодо обслуговування:

Заміна пошкоджених і зношених частин повинна доручатися авторизованому сервісу.

Використовуйте тільки оригінальні запасні частини, використання неоригінальних частин може призвести до неправильного функціонування пристрою. Слід перевіряти пристрій на наявність пошкоджень у вигляді подряпин, неправильних зазорів, зсувів і рухливості рухомих частин. У разі виявлення будь-яких аномалій, припиніть роботу з пристроєм і зв'яжіться з сервісом.